STIHL TS 400 (4223)

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces

A Kurbelgehäuse
Crankcase
Carter de vilebrequin

B Anschlussstück, Kupplung
Cast arm, Clutch
Carter de découpeuse, Embrayage

C Anwerfvorrichtung
Rewind starter
Dispositif de lancement

D Tankgehäuse
Tank housing
Carter de réservoir

E Tankgehäuse Japan
Tank housing Japan
Carter de réservoir Japon

F →| 1 44 576 634 (53.1999)
Tankgehäuse
Tank housing
Carter de réservoir

G Zündanlage
Ignition system
Dispositif d'allumage

H (24.2003)
Vergaser HS-274E
Carburetor HS-274E
Carburateur HS-274E

J Vergaser WJ-108A
Carburetor WJ-108A
Carburateur WJ-108A

K Vergaser HS-279D
Carburetor HS-279D
Carburateur HS-279D

L Vergaser HS-301B Japan
Carburetor HS-301B Japan
Carburateur HS-301B Japon

M Luftfilter
Air filter
Filtre à air

N Haube
Shroud
Capot

O Lager mit Schutz
Support with guard
Palier avec pièce de protection

P Wasseranschluss
Water attachment
Raccordement d'eau

Q Führungswagen
Cutquik cart
Chariot de découpeuse

R Anbausatz-Führungswagen
Mounting kit - Cutquik cart
Ensemble de chariot de découpeuse

S Satz Schnittrichtungsanzeige, Anbausatz Räder
Guide wheel kit, Wheel kit
Kit indicateur de sens de coupe, Kit de montage de roues

T Wasserbehälter
Water tank
Réservoir d'eau

U Druckwasserbehälter
Pressurized water tank
Réservoir d'eau sous pression

V (28.2010)
Druckwasserbehälter
Pressurized water tank
Réservoir d'eau sous pression

W Werkzeuge
Tools
Outils

X Druckwasserbehälter
Pressurized water tank
Réservoir d'eau sous pression

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011

2011-06

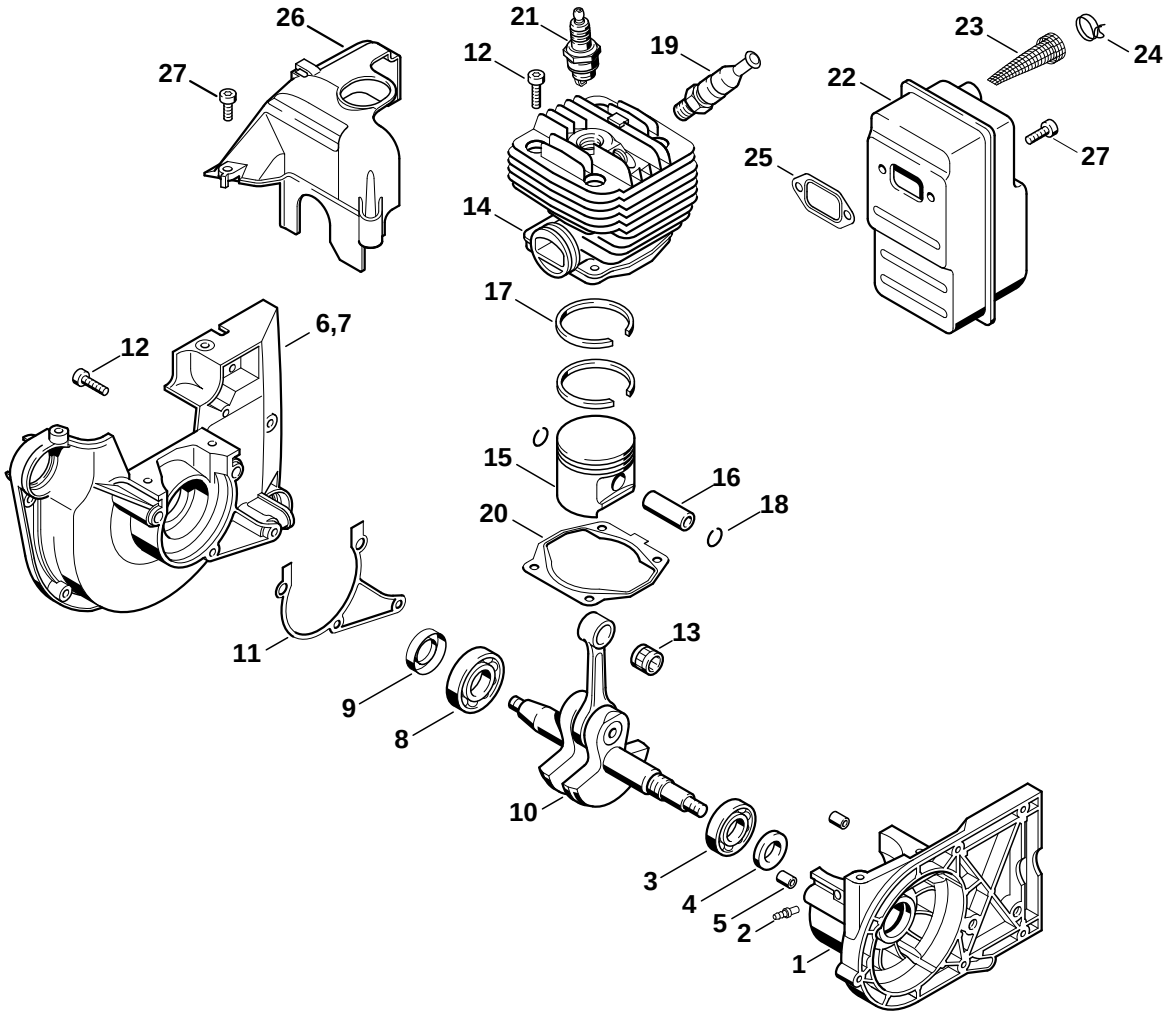

26
27
21
12
19
23
24
22
25
27
14
17
12
6,7
15
16
18
20
11
13
9
8
10
3
4
5
2
1
338ET038 SC

Illustration A — Kurbelgehäuse — Crankcase — Carter de vilebrequin

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4223 020 2900	1	Kurbelgehäuse □ 2 - 5	Crankcase □ 2 - 5	Carter de vilebrequin □ 2 - 5
2	0000 988 5211	1	Stutzen	Connector	Manchon
3	9503 003 0341	1	Kugellager DIN625-6202	Grooved ball bearing 6202	Roulement rainuré à billes 6202
4	9640 003 1570	1	WDR DIN3760-BS15x24x7	Oil seal 15x24x7	Bague d'étanchéité 15x24x7
5	0000 988 8600	2	Hülse	Sleeve	Douille
6	4223 020 2601	1	Kurbelgehäuse □ 8, 9	Crankcase □ 8, 9	Carter de vilebrequin □ 8, 9
			→I 1 54 117 859 (02.2002)	→I 1 54 117 859 (02.2002)	→I 1 54 117 859 (02.2002)
7 ✻	4223 020 2600	1	Kurbelgehäuse □ 8, 9	Crankcase □ 8, 9	Carter de vilebrequin □ 8, 9
8	9503 003 0450	1	Kugellager DIN625-6203	Grooved ball bearing 6203	Roulement rainuré à billes 6203
9	9640 003 1745	1	WDR DIN3760-BS17x28x7	Oil seal 17x28x7	Bague d'étanchéité 17x28x7
			(25.2005)	(25.2005)	(25.2005)
10	4223 030 0400	1	Kurbelwelle	Crankshaft	Vilebrequin
11	4223 029 0500	1	Dichtung	Gasket	Joint
12	9022 371 1020	8	Schraube IS-M5x20-12.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
13	9512 003 2340	1	Nadelkranz 10x14x13	Needle cage 10x14x13	Cage à aiguilles 10x14x13
14	4223 020 1200	1	Zylinder mit Kolben Ø 49 mm □ 15 - 18	Cylinder with piston Ø 49 mm □ 15 - 18	Cylindre avec piston Ø 49 mm □ 15 - 18
15	4223 030 2000	1	Kolben Ø 49 mm □ 16 - 18	Piston Ø 49 mm □ 16 - 18	Piston Ø 49 mm □ 16 - 18
16	1110 034 1500	1	Kolbenbolzen 10x6x32	Piston pin 10x6x32	Axe de piston 10x6x32
17	1127 034 3006	2	Verdichtungsring Ø 49x1,5 mm	Piston ring Ø 49x1.5 mm	Segment de piston Ø 49x1,5 mm
18	9463 650 1000	1	Sprengring DIN73130-C10	Snap ring 10	Jonc d'arrêt 10
19	4223 020 9400	1	Dekompressionsventil	Decompression valve	Soupape de décompression
20	4223 029 2301	1	Zylinderdichtung	Cylinder gasket	Joint de cylindre
21	1110 400 7005	1	Zündkerze Bosch WSR 6 F	Spark plug Bosch WSR 6 F	Bougie Bosch WSR 6 F
21	0000 400 7000	1	Zündkerze NGK BPMR7A	Spark plug NGK BPMR7A	Bougie NGK BPMR7A
22	4223 140 0601	1	Schalldämpfer □ 23, 24	Muffler □ 23, 24	Silencieux □ 23, 24
23	4223 141 9000	1	Gitter	Screen	Grille
24	4223 141 6600	1	Spange	Clip	Agrafe
25	1125 149 0601	1	Schalldämpferdichtung	Muffler gasket	Joint de silencieux
			(53.2007)	(53.2007)	(53.2007)
26 ✻		1	Luftführungshaube (C)	Air guide shroud (C)	Capot de canalisation d'air (C)
27	9022 371 1020	6	Schraube IS-M5x20-12.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
	4223 007 1050	1	Dichtungssatz □ 4, 9, 11, 20, 25	Set of gaskets □ 4, 9, 11, 20, 25	Jeu de joints □ 4, 9, 11, 20, 25

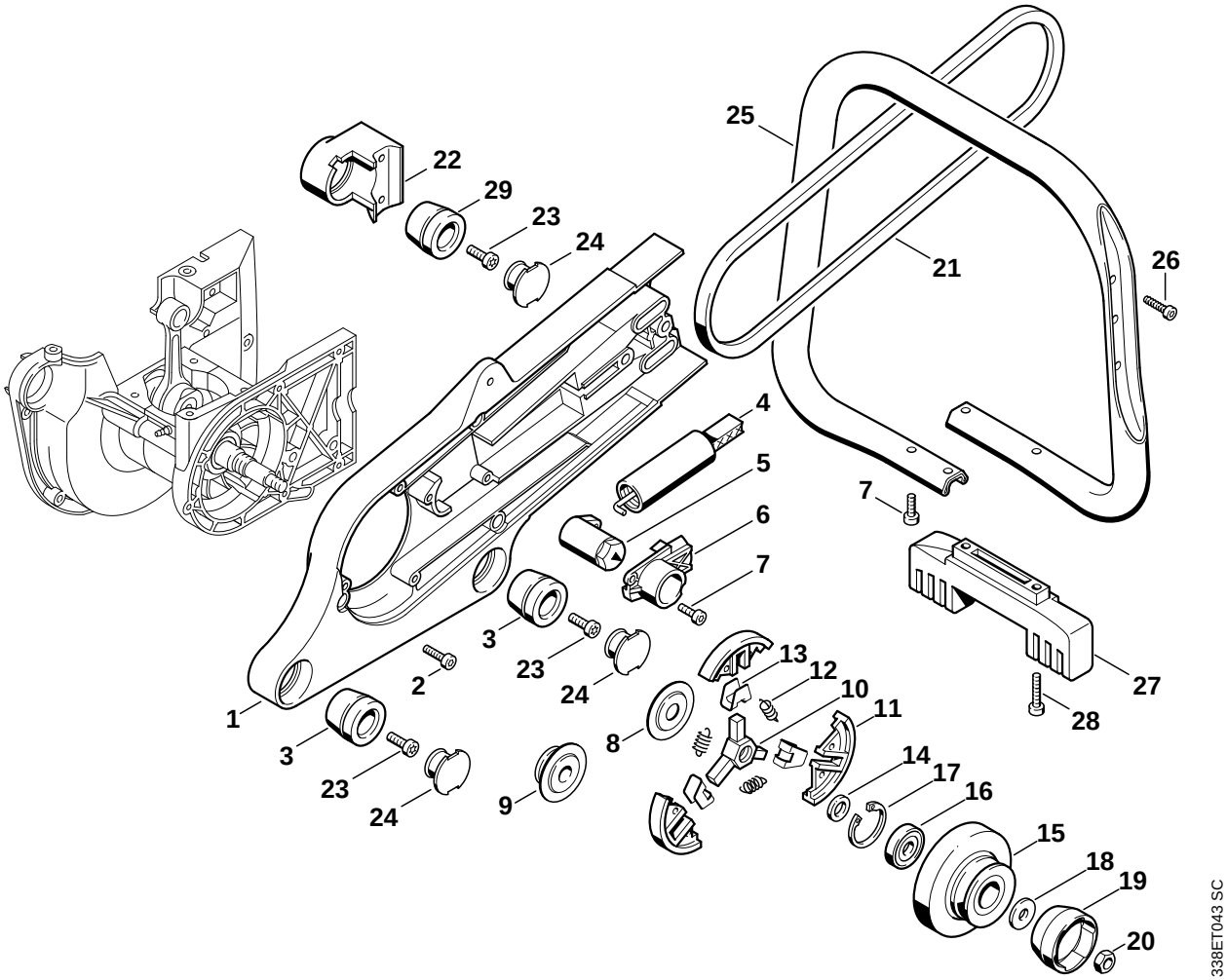
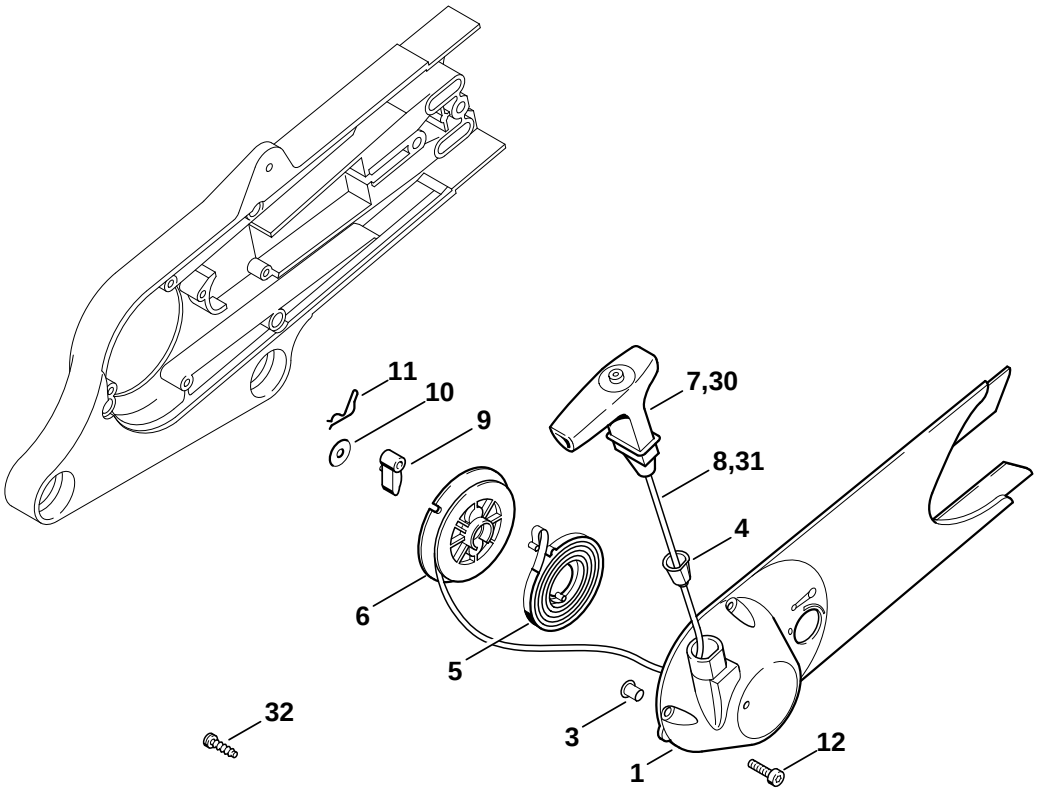

25
22
29
23
24
21
26
4
5
6
7
7
3
23
24
2
1
3
23
24
9
8
13
12
10
11
14
17
16
15
18
19
20
27
28
338ET043 SC

Illustration B

Anschlussstück, Kupplung | Cast arm, Clutch | Carter de découpeuse, Embrayage

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4223 701 0200	1	Anschlussstück	Cast arm	Carter de découpeuse
2	9022 371 1020	5	Schraube IS-M5x20-12.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
3	1125 790 9906	2	Ringpuffer 1125/06	Annular buffer 1125/06	Butoir annulaire 1125/06
4	4221 660 0400	1	Spannvorrichtung	Belt tensioner	Système de tension
5	4221 664 2100	1	Spannhebel	Clamping lever	Levier de serrage
6	4221 664 4200	1	Deckel	Cover	Couvercle
7	9022 341 0980	4	Schraube IS-M5x16-12.9	Spline screw IS-M5x16	Vis cylindrique IS-M5x16
8	4223 162 1000	1	Abdeckscheibe	Cover washer	Rondelle de recouvrement
9	4223 160 3000	1	Abdeckscheibe (B)	Cover washer (B)	Rondelle de recouvrement (B)
10	1125 160 2005	1	Kupplung □ 11 - 13	Clutch □ 11 - 13	Embrayage □ 11 - 13
11	1128 162 0806	3	Fliehgewicht	Clutch shoe	Masselotte
12	0000 997 5815	3	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension
13	1128 162 3000	3	Halter	Retainer	Pièce de fixation
14	0000 961 1003	1	Ring	Ring	Anneau
15	4223 700 2500	1	Keilriemenscheibe □ 16, 17	V-belt pulley □ 16, 17	Poulie à gorge □ 16, 17
16	9503 003 6310	1	Kugellager DIN625-6200-2RS	Grooved ball bearing 6200-2RS	Roulement rainuré à billes 6200-2RS
17	9456 621 3310	1	Sicherungsring DIN472-30x1,2	Circlip 30x1.2	Circlip 30x1,2
18	0000 958 0824	1	Scheibe	Washer	Rondelle
19	4223 195 0600	1	Starterrad	Starter cup	Roue de lanceur
20	9210 261 1140	1	Mutter DIN934-M8x1-10	Hexagon nut M8x1	Écrou à six pans M8x1
21	9490 000 7851	1	Keilriemen 10/6x859	Narrow V-belt 10/6x859	Courroie trapézoïdale étroite 10/6x859
22	4223 791 1900	1	Griffrohrhalter	Handlebar support	Crampon de tube de poignée
23	9022 341 1280	3	Schraube IS-M6x16-10.9	Spline screw IS-M6x16	Vis cylindrique IS-M6x16
24	1125 791 7306	3	Stopfen	Plug	Bouchon
25	4223 790 1750	1	Griffrohr □ 26	Handlebar □ 26	Poignée tubulaire □ 26
26	9074 478 4435	2	Schraube IS-P6x19	Pan head self-tapping screw IS-P6x19	Vis cylindrique IS-P6x19
27	4223 791 7600	1	Stütze	Support	Support
28	9022 341 1050	2	Schraube IS-M5x25-10.9	Spline screw IS-M5x25	Vis cylindrique IS-M5x25
29	1125 790 9906	1	Ringpuffer 1125/06	Annular buffer 1125/06	Butoir annulaire 1125/06



338ET027 GM

Illustration C — Anwerfvorrichtung — Rewind starter — Dispositif de lancement

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4223 190 0401	1	Starterdeckel mit Anwerfvorrichtung □ 1 - 11	Starter cover with rewind starter □ 1 - 11	Couvercle de lanceur avec lanceur □ 1 - 11
1	4223 190 0411	1	Starterdeckel □ 3, 4	Starter cover □ 3, 4	Couvercle de lanceur □ 3, 4
3	9443 825 7130	3	Niet DIN7339-7,5x1x6,8	Hollow rivet 7.5x1x6.8	Rivet tubulaire 7,5x1x6,8
3 ✻	9416 868 6630	3	Niet DIN7340-BK6,5x0,5x6,8	Hollow rivet 6.5x0.5x6.8	Rivet tubulaire 6,5x0,5x6,8
4	1110 084 9102	1	Buchse	Bushing	Douille
5	4223 190 0600	1	Rückholfeder	Rewind spring	Ressort de rappel
6	4223 190 1001	1	Seilrolle	Rope rotor	Poulie à câble
7	0000 190 3414	1	Griff ElastoStart Ø 4,5 mm □ 8	Starter grip ElastoStart Ø 4.5 mm □ 8	Poignée ElastoStart Ø 4,5 mm □ 8
8	0000 190 2901	1	Anwerfseil Ø 4,5 mm	Starter rope Ø 4.5 mm	Câble de lancement Ø 4,5 mm
	0000 930 2295	1	Anwerfseil Ø 4,5 mm / 28 Stück (A,B)	Starter rope Ø 4.5mm / 28 pieces (A,B)	Câble de lancement Ø 4,5 mm / 28 pièces (A,B)
9	4116 195 7200	1	Klinke	Pawl	Cliquet
10	0000 958 0923	1	Scheibe	Washer	Rondelle
11	1118 195 3500	1	Feder	Spring	Ressort
12	9022 371 1020	3	Schraube IS-M5x20-12.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
			→I X 38 430 817 (04.1998)	→I X 38 430 817 (04.1998)	→I X 38 430 817 (04.1998)
30 ✻	1128 190 3400	1	Griff ElastoStart Ø 3,5 mm □ 31	Starter grip ElastoStart Ø 3,5 mm □ 31	Poignée ElastoStart Ø 3,5 mm □ 31
31 ✻	1128 190 2900	1	Anwerfseil Ø 3,5 mm	Starter rope Ø 3.5 mm	Câble de lancement Ø 3,5 mm
✻	0000 930 2267	1	Anwerfseil Ø 3,5 mm / 28 Stück (A,B)	Starter rope Ø 3.5 mm / 28 pieces (A,B)	Câble de lancement Ø 3,5 mm / 28 pièces (A,B)
32 ✻	4223 084 5600	1	Nutschraube	Screw	Vis à encoche

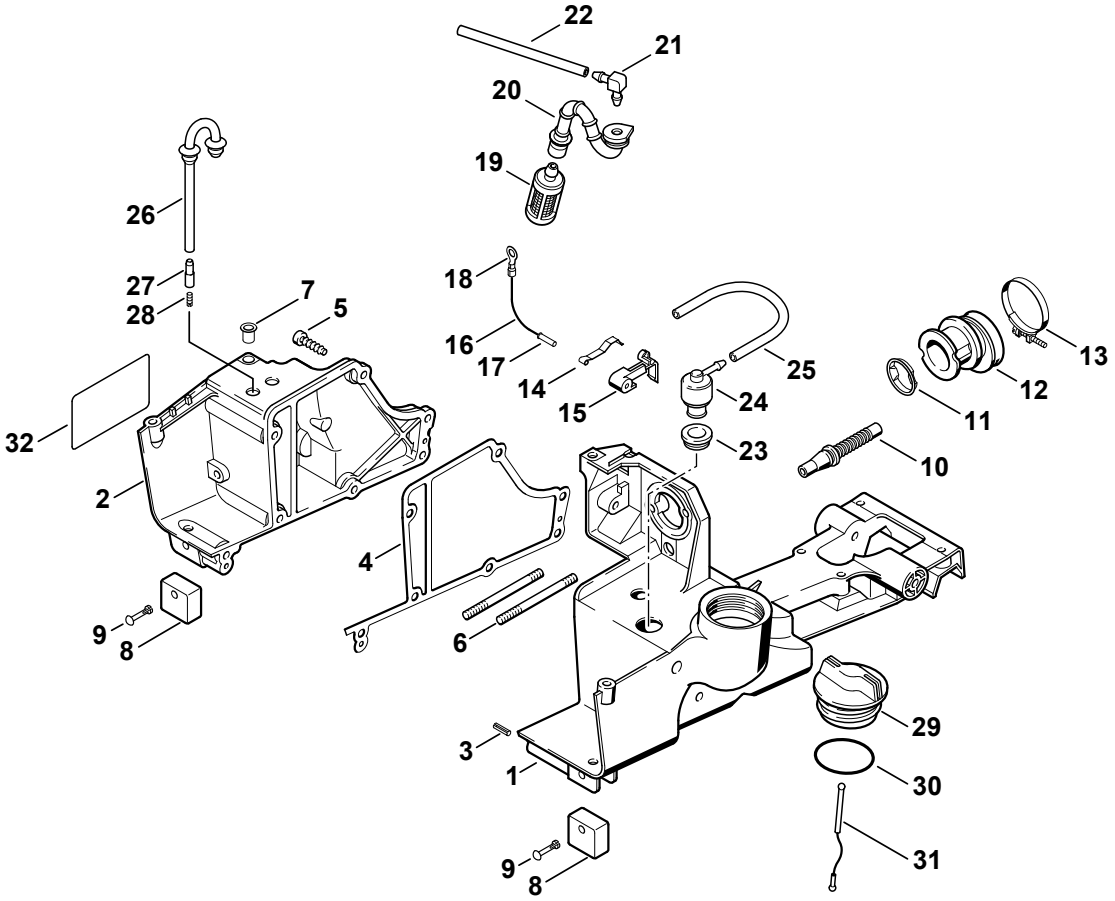

22
21
20
19
26
27
28
7
5
18
16
17
14
15
25
24
23
13
12
11
10
32
2
4
6
9
8
3
1
29
30
31
338ET047 SC

Illustration D — Tankgehäuse — Tank housing — Carter de réservoir

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4223 350 0804	1	Tankgehäuse □ 2 - 10, 19 - 31	Tank housing □ 2 - 10, 19 - 31	Carter de réservoir □ 2 - 10, 19 - 31
2	4223 350 0805	1	Tankgehäuse links	Tank housing, left	Carter de réservoir gauche
3	9386 620 1680	2	Spannstift DIN7343-3x12	Roll pin 3x12	Goupille élastique 3x12
4	4223 359 0701	1	Dichtung	Gasket	Joint
5	9075 478 4155	7	Schraube IS-D5x24	Pan head self-tapping screw IS-D5x24	Vis cylindrique IS-D5x24
6	9121 319 1120	2	Stiftschraube DIN835-M5x55-8.8	Stud M5x55	Goujon fileté M5x55
7	9416 868 6531	1	Niet DIN7340-AK6,5x0,5x6,8	Hollow rivet 6.5x0.5x6.8	Rivet tubulaire 6,5x0,5x6,8
8	4223 792 9300	2	Gummipuffer	Rubber buffer	Amortisseur en caoutchouc
9	4223 792 2300	2	Stift	Pin	Cheville
10	4223 141 8600	1	Impulsschlauch	Impulse hose	Tuyau d'impulsions
11	1122 141 1805	1	Hülse	Sleeve	Douille
12	4223 141 2200	1	Krümmer	Manifold	Coude
13	9771 021 2620	1	Spannschelle 36x5	Hose clip Ø 36x5	Collier de serrage Ø 36x5
14	4223 442 1600	1	Kontaktfeder	Contact spring	Ressort de connexion
15	4223 435 6005	1	Halter	Support	Support
16	4223 440 2200	1	Masseleitung □ 17, 18	Ground wire □ 17, 18	Câble de masse □ 17, 18
17	1110 442 7000	1	Kontakthülse (C)	Contact sleeve (C)	Douille de contact (C)
18	0751 030 8969	1	Kabelschuh A5-1,5 (C)	Terminal socket A5-1.5 (C)	Cosse de câble A5-1,5 (C)
19	0000 350 3500	1	Saugkopf	Pickup body	Crépine d'aspiration
	4223 350 3601	1	Satz Schlauch mit Winkelstutzen □ 20 - 22	Set hose / elbow connector □ 20 - 22	Jeu tuyau flexible avec raccord coudé □ 20 - 22
20	4223 358 7701	1	Schlauch	Hose	Tuyau
21	4224 122 3900	1	Winkelstutzen	Elbow connector	Raccord en équerre
22		1	Schlauch 3,1x5,7x87 mm (D)	Hose 3.1x5.7x87 mm (D)	Tuyau 3,1x5,7x87 mm (D)
	0000 930 2803	1	Schlauch 3,1x5,7 mm x 1 m, R3 (A,B)	Hose 3.1x5.7 mm x 1 m, R3 (A,B)	Tuyau 3,1x5,7 mm x 1 m, R3 (A,B)
	0712 923 8004	1	Schlauch 3,1x5,7 mm x 10 m, R3 (A,B)	Hose 3.1x5.7 mm x 10 m, R3 (A,B)	Tuyau 3,1x5,7 mm x 10 m, R3 (A,B)
23	4223 353 9201	1	Tülle	Grommet	Douille
24	4223 350 5803	1	Tanklüftung	Tank vent	Aération de réservoir
25		1	Schlauch 3,1x5,7x87 mm (D)	Hose 3.1x5.7x87 mm (D)	Tuyau 3,1x5,7x87 mm (D)
	0000 930 2803	1	Schlauch 3,1x5,7 mm x 1 m, R3 (A,B)	Hose 3.1x5.7 mm x 1 m, R3 (A,B)	Tuyau 3,1x5,7 mm x 1 m, R3 (A,B)
	0712 923 8004	1	Schlauch 3,1x5,7 mm x 10 m, R3 (A,B)	Hose 3.1x5.7 mm x 10 m, R3 (A,B)	Tuyau 3,1x5,7 mm x 10 m, R3 (A,B)
26	4223 350 5805	1	Tanklüftung □ 27, 28	Tank vent □ 27, 28	Aération de réservoir □ 27, 28
27	4205 350 5800	1	Tanklüftung □ 28	Tank vent □ 28	Aération de réservoir □ 28
28	1120 358 8105	1	Lüftungseinsatz	Vent insert	Insert d'aération

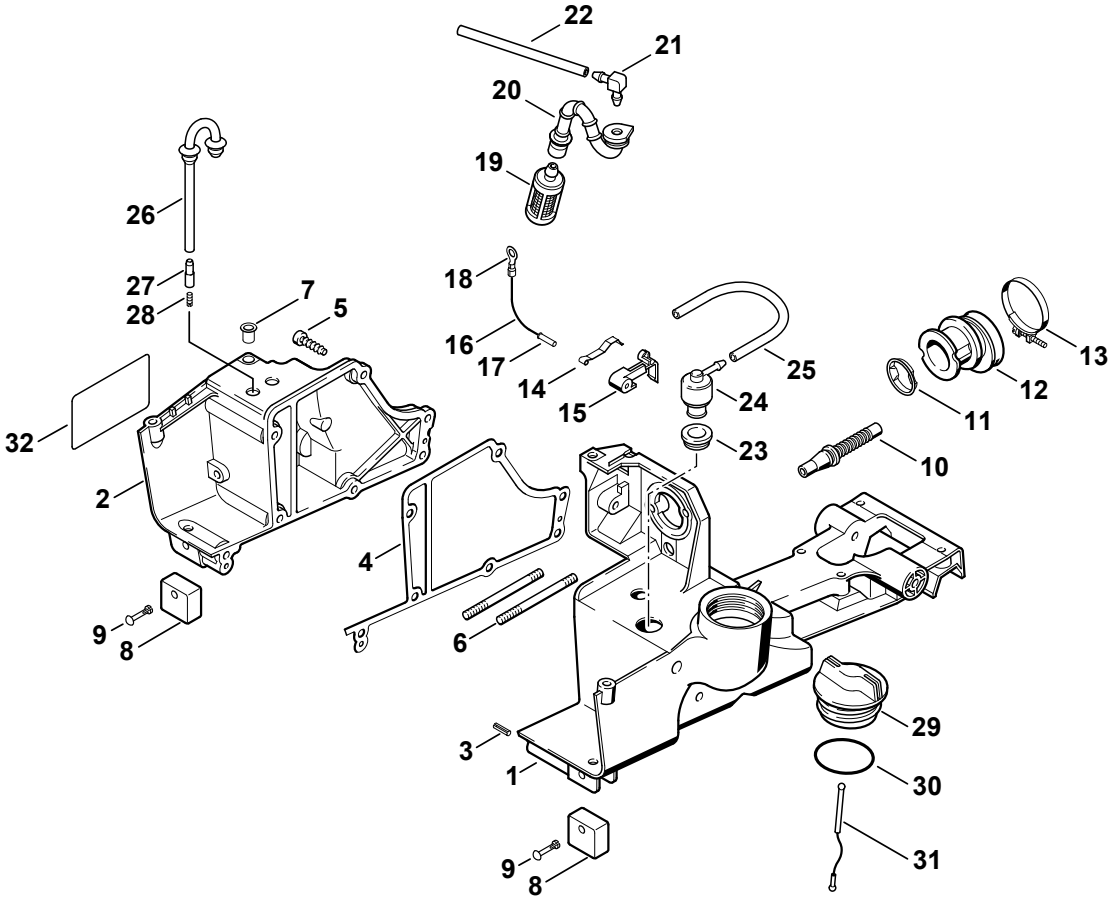

22
21
20
19
26
27
28
7
5
18
16
17
14
15
25
24
23
13
12
11
10
32
2
4
6
9
8
3
1
29
30
31
338ET047 SC

Illustration D — Tankgehäuse — Tank housing — Carter de réservoir

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
29	0000 350 0517	1	Tankverschluss □ 30, 31	Filler cap □ 30, 31	Bouchon de réservoir □ 30, 31
30	9645 951 3890	1	RDR A 35x3-FPM 80	O-ring 35x3-FPM 80	Joint torique 35x3-FPM 80
31	0000 350 0900	1	Seil	Rope	Corde
32	0000 967 3502	1	Hinweisschild USA	Instruction label USA	Plaque indicatrice USA

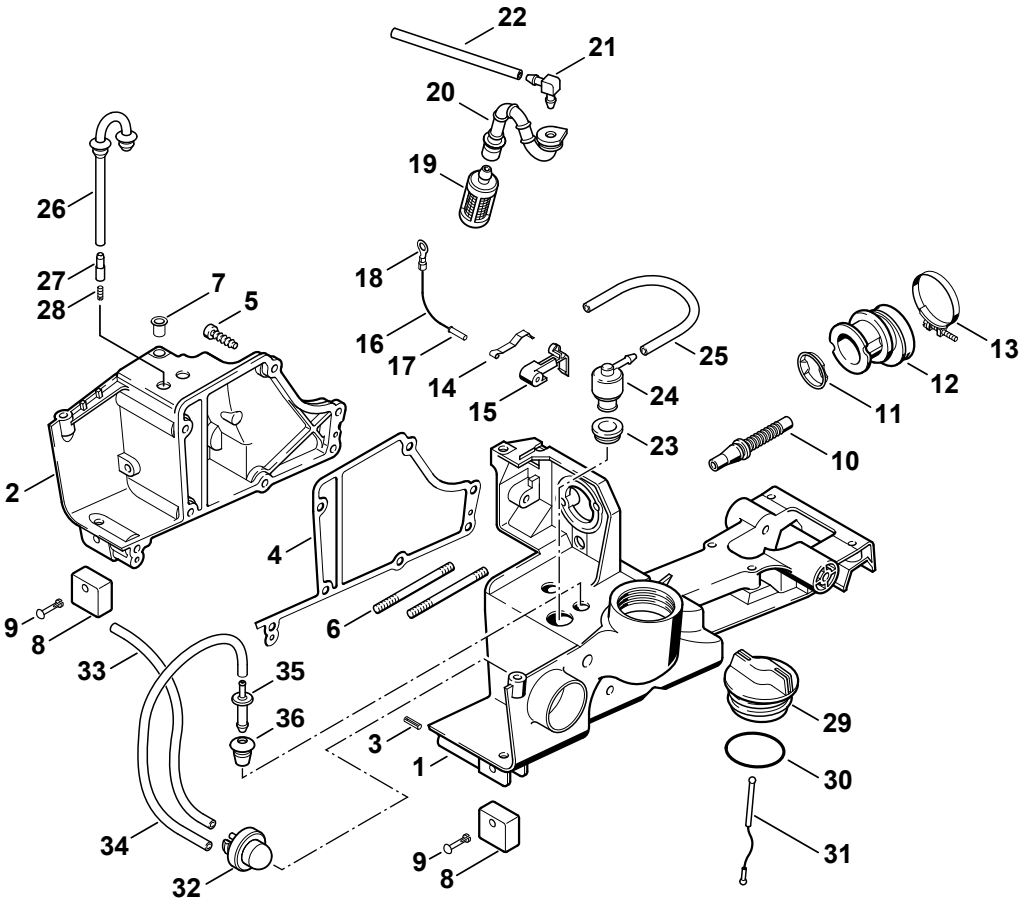

22
21
20
19
26
27
28
7
5
18
16
17
14
15
25
24
23
13
12
11
10
2
4
6
9
8
33
35
36
3
1
29
30
31
34
32
9
8
338ET048 SC

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4223 350 0808	1	Tankgehäuse J □ 2 - 10, 19 - 36	Tank housing J □ 2 - 10, 19 - 36	Carter de réservoir J □ 2 - 10, 19 - 36
2	4223 350 0805	1	Tankgehäuse links	Tank housing, left	Carter de réservoir gauche
3	9386 620 1680	2	Spannstift DIN7343-3x12	Roll pin 3x12	Goupille élastique 3x12
4	4223 359 0701	1	Dichtung	Gasket	Joint
5	9075 478 4155	7	Schraube IS-D5x24	Pan head self-tapping screw IS-D5x24	Vis cylindrique IS-D5x24
6	9121 319 1120	2	Stiftschraube DIN835-M5x55-8.8	Stud M5x55	Goujon fileté M5x55
7	9416 868 6531	1	Niet DIN7340-AK6,5x0,5x6,8	Hollow rivet 6.5x0.5x6.8	Rivet tubulaire 6,5x0,5x6,8
8	4223 792 9300	2	Gummipuffer	Rubber buffer	Amortisseur en caoutchouc
9	4223 792 2300	2	Stift	Pin	Cheville
10	4223 141 8600	1	Impulsschlauch	Impulse hose	Tuyau d'impulsions
11	1122 141 1805	1	Hülse	Sleeve	Douille
12	4223 141 2200	1	Krümmer	Manifold	Coude
13	9771 021 2620	1	Spannschelle 36x5	Hose clip Ø 36x5	Collier de serrage Ø 36x5
14	4223 442 1600	1	Kontaktfeder	Contact spring	Ressort de connexion
15	4223 435 6005	1	Halter	Support	Support
16		1	Masseleitung 52 mm (D)	Ground wire 52 mm / 2 1/16" (D)	Câble de masse 52 mm (D)
	0751 010 1110	1	Leitung 10 m (A,B)	Lead 10 m / 33' (A,B)	Conduit 10 m (A,B)
17	1110 442 7000	1	Kontakthülse (C)	Contact sleeve (C)	Douille de contact (C)
18	0751 030 8969	1	Kabelschuh A5-1,5 (C)	Terminal socket A5-1.5 (C)	Cosse de câble A5-1,5 (C)
19	0000 350 3500	1	Saugkopf	Pickup body	Crépine d'aspiration
	4223 350 3601	1	Satz Schlauch mit Winkelstutzen □ 20 - 22	Set hose / elbow connector □ 20 - 22	Jeu tuyau flexible avec raccord coudé □ 20 - 22
20	4223 358 7701	1	Schlauch	Hose	Tuyau
21	4224 122 3900	1	Winkelstutzen	Elbow connector	Raccord en équerre
22		1	Schlauch 3,1x5,7x87 mm (D)	Hose 3.1x5.7x87 mm (D)	Tuyau 3,1x5,7x87 mm (D)
	0000 930 2803	1	Schlauch 3,1x5,7 mm x 1 m, R3 (A,B)	Hose 3.1x5.7 mm x 1 m, R3 (A,B)	Tuyau 3,1x5,7 mm x 1 m, R3 (A,B)
	0712 923 8004	1	Schlauch 3,1x5,7 mm x 10 m, R3 (A,B)	Hose 3.1x5.7 mm x 10 m, R3 (A,B)	Tuyau 3,1x5,7 mm x 10 m, R3 (A,B)
23	4223 353 9201	1	Tülle	Grommet	Douille
24	4223 350 5803	1	Tanklüftung	Tank vent	Aération de réservoir
25		1	Schlauch 3,1x5,7x87 mm (D)	Hose 3.1x5.7x87 mm (D)	Tuyau 3,1x5,7x87 mm (D)
	0000 930 2803	1	Schlauch 3,1x5,7 mm x 1 m, R3 (A,B)	Hose 3.1x5.7 mm x 1 m, R3 (A,B)	Tuyau 3,1x5,7 mm x 1 m, R3 (A,B)
	0712 923 8004	1	Schlauch 3,1x5,7 mm x 10 m, R3 (A,B)	Hose 3.1x5.7 mm x 10 m, R3 (A,B)	Tuyau 3,1x5,7 mm x 10 m, R3 (A,B)
26	4223 350 5805	1	Tanklüftung □ 27, 28	Tank vent □ 27, 28	Aération de réservoir □ 27, 28
27	4205 350 5800	1	Tanklüftung □ 28	Tank vent □ 28	Aération de réservoir □ 28
28	1120 358 8105	1	Lüftungseinsatz	Vent insert	Insert d'aération

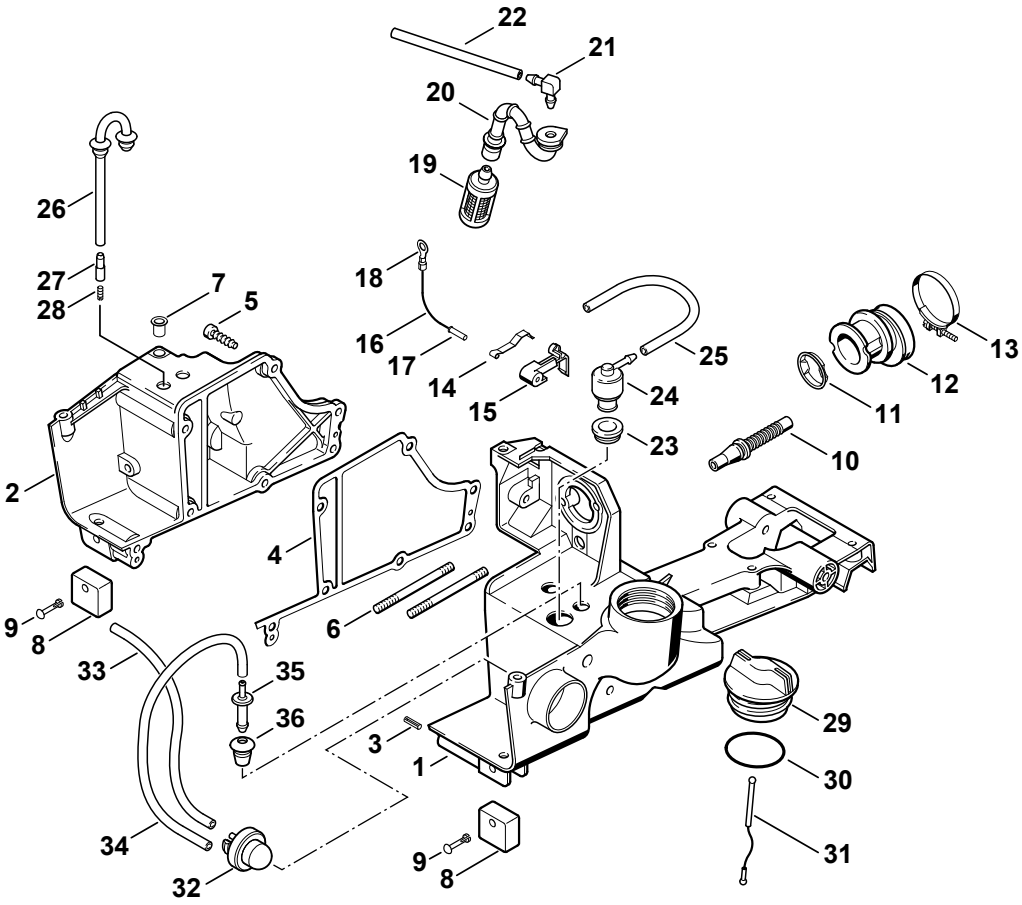
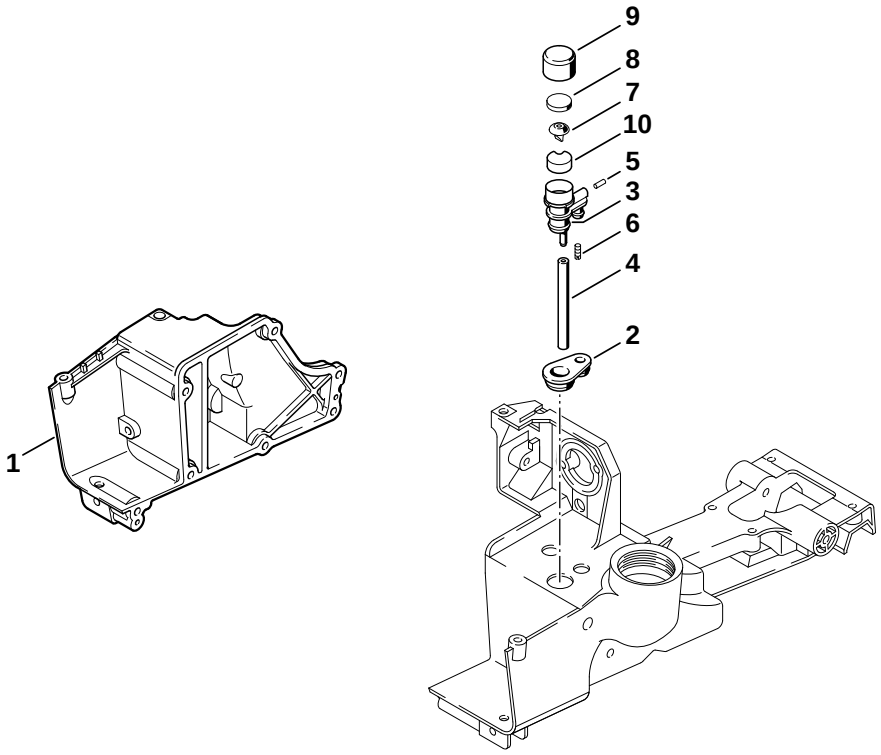

22
21
20
19
26
27
28
7
5
18
16
17
14
15
25
24
23
13
12
11
10
2
4
6
9
8
33
35
36
3
1
29
30
31
34
32
9
8
338ET048 SC

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
29	0000 350 0517	1	Tankverschluss □ 30, 31	Filler cap □ 30, 31	Bouchon de réservoir □ 30, 31
30	9645 951 3890	1	RDR A 35x3-FPM 80	O-ring 35x3-FPM 80	Joint torique 35x3-FPM 80
31	0000 350 0900	1	Seil	Rope	Corde
32	1130 350 6200	1	Kraftstoffpumpe J	Fuel pump J	Pompe à carburant J
33		1	Schlauch 2,2x5,4x128 mm J (D)	Hose 2.2x5.4x128 mm J (D)	Tuyau 2,2x5,4x128 mm J (D)
	4223 350 3602	1	Schlauch mit Stutzen J □ 34 - 36	Hose with connector J □ 34 - 36	Tuyau flexible avec raccord J □ 34 - 36
34		1	Schlauch 2,2x5,4x144 mm J (D)	Hose 2.2x5.4x144 mm J (D)	Tuyau 2,2x5,4x144 mm J (D)
	0000 930 2802	1	Schlauch 2,2x5,4 mm x 1 m, R3 J (A,B)	Hose 2.2x5.4 mm x 1 m, R3 J (A,B)	Tuyau 2,2x5,4 mm x 1 m, R3 J (A,B)
35	0000 988 5206	1	Stutzen J	Connector J	Manchon J
36	0000 989 0608	1	Tülle J	Grommet J	Douille J



338ET013 GM

Illustration F — Tankgehäuse — Tank housing — Carter de réservoir

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			→| 1 44 576 634 (53.1999)	→| 1 44 576 634 (53.1999)	→| 1 44 576 634 (53.1999)
1 ✻	4223 351 0510	1	Tankgehäuse links	Tank housing, left	Carter de réservoir gauche
2 ✻	4223 353 9200	1	Tülle	Grommet	Douille
3 ✻	4223 350 5800	1	Tanklüftung	Tank vent	Aération de réservoir
			□ 4 - 10	□ 4 - 10	□ 4 - 10
4 ✻		1	Schlauch 3,1x5,7x65 mm (D)	Hose 3.1x5.7x65 mm (D)	Tuyau 3,1x5,7x65 mm (D)
	0000 930 2803	1	Schlauch 3,1x5,7 mm x 1 m, R3 (A,B)	Hose 3.1x5.7 mm x 1 m, R3 (A,B)	Tuyau 3,1x5,7 mm x 1 m, R3 (A,B)
			→| 1 44 576 634 (53.1999)	→| 1 44 576 634 (53.1999)	→| 1 44 576 634 (53.1999)
5 ✻	9517 003 5000	1	Zylinderrolle DIN5402-3x5	Cylindrical roller 3x5	Aiguille 3x5
6 ✻	1120 358 8105	1	Lüftungseinsatz	Vent insert	Insert d'aération
7 ✻	4114 353 1600	1	Ventil	Valve	Soupape
8 ✻	0000 358 1810	1	Filter	Filter	Filtre
9 ✻	4223 353 2300	1	Kappe	Cap	Capuchon
10 ✻	0000 358 1811	1	Filter	Filter	Filtre

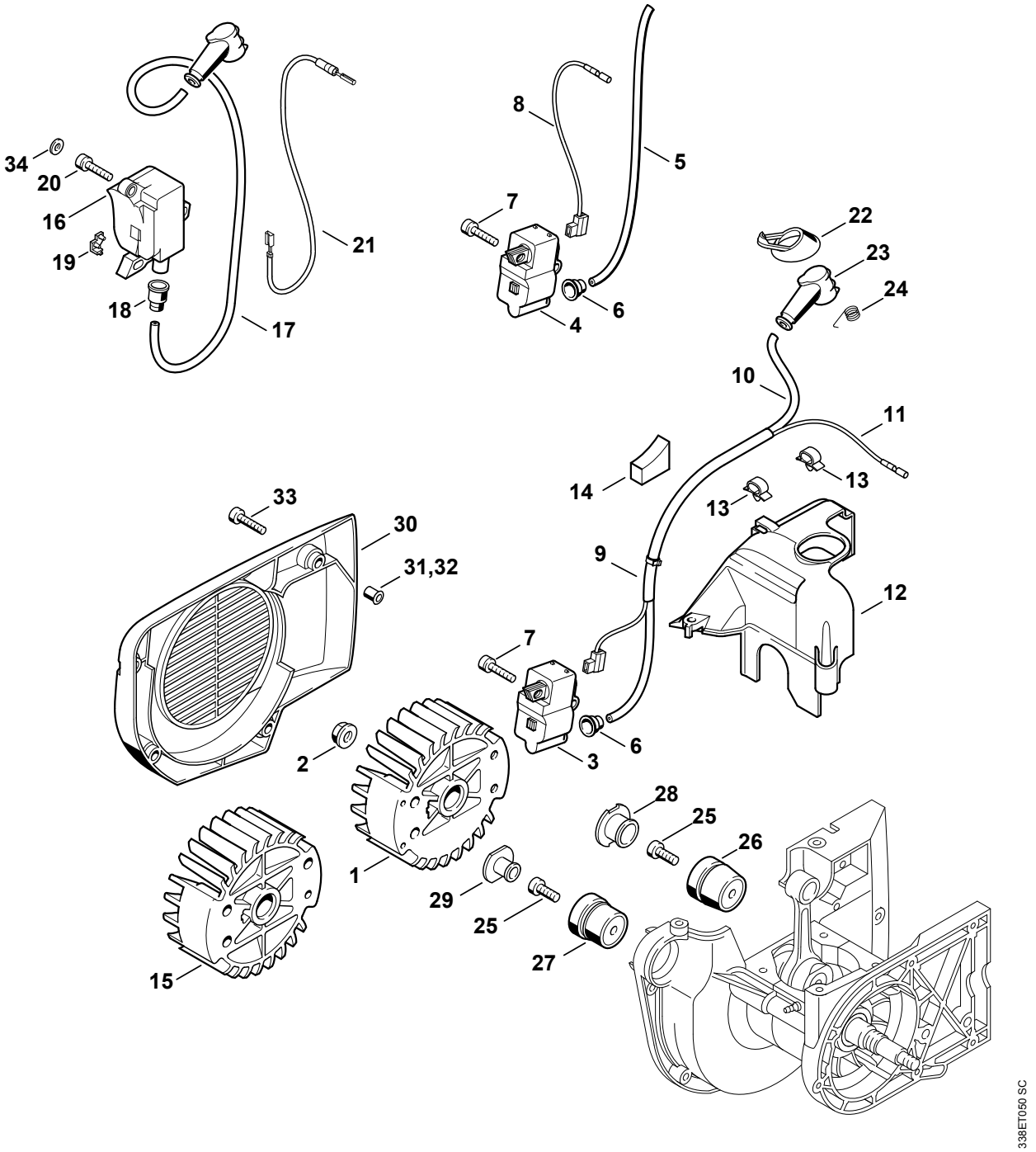

34
20
16
19
18
17
21
8
5
7
6
4
22
23
24
10
11
14
13
13
33
30
31,32
9
12
7
2
6
3
28
25
26
1
29
25
27
15
338ET050 SC

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(25.2005)	(25.2005)	(25.2005)
1	4223 400 1201	1	Schwungrad	Flywheel	Rotor
2	0000 955 0802	1	Bundmutter M8x1	Collar nut M8x1	Écrou à embase M8x1
3	4223 400 1303	1	Zündmodul □ 6	Ignition module □ 6	Module d'allumage □ 6
			(53.2007)	(53.2007)	(53.2007)
4 ✻		1	Zündmodul (C) □ 5, 6	Ignition module (C) □ 5, 6	Module d'allumage (C) □ 5, 6
5 ✻		1	Zündleitung 330 mm (C,D)	Ignition lead 330 mm (C,D)	Câble d'allumage 330 mm (C,D)
6	0000 989 1002	1	Schutztülle	Grommet	Douille de protection
7	9022 341 1019	2	Schraube IS-M5x20-10.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
			(53.2007)	(53.2007)	(53.2007)
8 ✻		1	Kurzschließleitung (C)	Short circuit wire (C)	Câble de court-circuit (C)
✻	4223 007 1015	1	Umbausatz Kabelbaum □ 9 - 14	Conversion kit Wiring harness □ 9 - 14	Kit de transformation Faisceau de câbles □ 9 - 14
9	4223 440 3001	1	Kabelbaum □ 10, 11	Wiring harness □ 10, 11	Faisceau de câbles □ 10, 11
10		1	Zündleitung (D)	Ignition lead (D)	Câble d'allumage (D)
11		1	Kurzschließleitung (D)	Short circuit wire (D)	Câble de court-circuit (D)
12	4223 080 0900	1	Luftführungshaube □ 13	Air guide shroud □ 13	Capot de canalisation d'air □ 13
13	4223 701 3300	2	Kabelklemme	Cable clamp	Attache de câble
14	4223 431 8300	1	Einlage	Insert	Pièce intercalaire
			→| 1 54 117 859 (02.2002)	→| 1 54 117 859 (02.2002)	→| 1 54 117 859 (02.2002)
15 ✻	4223 400 1200	1	Schwungrad	Flywheel	Rotor
16 ✻	4223 400 1300	1	Zündmodul □ 17 - 19	Ignition module □ 17 - 19	Module d'allumage □ 17 - 19
17 ✻		1	Zündleitung 370 mm (D)	Ignition lead 370 mm (D)	Câble d'allumage 370 mm (D)
✻	0000 405 0600	1	Zündleitung 1 m (A,B)	Ignition lead 1 m (A,B)	Câble d'allumage 1 m (A,B)
✻	0000 930 2251	1	Zündleitung 10 m (A,B)	Ignition lead 10 m (A,B)	Câble d'allumage 10 m (A,B)
18 ✻	0000 989 1010	1	Schutztülle	Grommet	Douille de protection
19 ✻	0000 448 1201	1	Kabelhalter	Lead retainer	Attache de câble
20 ✻	9022 341 1019	3	Schraube IS-M5x20-10.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
21 ✻	4223 440 1100	1	Kurzschließleitung 380 mm	Short circuit wire 380 mm / 15"	Câble de court-circuit 380 mm
22	4223 084 1600	1	Abdeckung	Cover	Recouvrement
23	1128 405 1000	1	Zündleitungsstecker	Spark plug boot	Contact de câble d'allumage
24	0000 998 0604	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
25	9022 341 1280	2	Schraube IS-M6x16-10.9	Spline screw IS-M6x16	Vis cylindrique IS-M6x16
26	1125 790 9906	1	Ringpuffer 1125/06	Annular buffer 1125/06	Butoir annulaire 1125/06
27	1121 790 9912	1	Ringpuffer	Annular buffer	Butoir annulaire
28	1125 791 7306	1	Stopfen	Plug	Bouchon

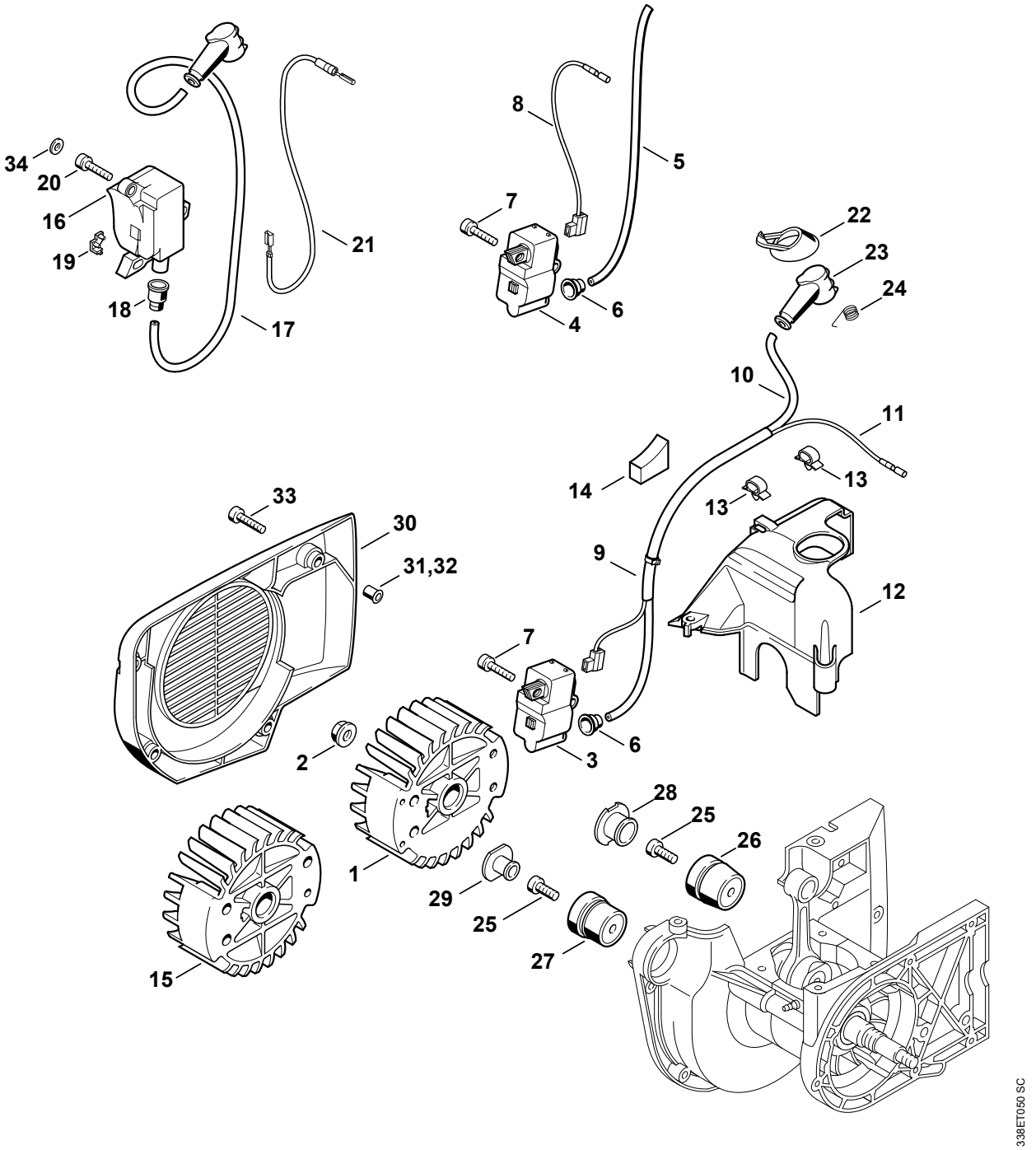

34
20
16
19
18
17
21
8
5
7
6
4
22
23
24
10
11
14
13
13
33
30
31,32
9
12
7
2
6
3
28
25
26
1
29
25
27
15
338ET050 SC

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
29	1119 791 7306	1	Stopfen	Plug	Bouchon
30	4223 080 3100	1	Lüfterdeckel □ 31	Fan cover □ 31	Couvercle de ventilateur □ 31
31	9443 825 7130	4	Niet DIN7339-7,5x1x6,8	Hollow rivet 7.5x1x6.8	Rivet tubulaire 7,5x1x6,8
32 ✻	9416 868 6630	4	Niet DIN7340-BK6,5x0,5x6,8	Hollow rivet 6.5x0.5x6.8	Rivet tubulaire 6,5x0,5x6,8
33	9022 371 1020	4	Schraube IS-M5x20-12.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
34 ✻	9291 021 0120	3	Scheibe DIN125-A5,3	Washer 5.3	Rondelle 5,3

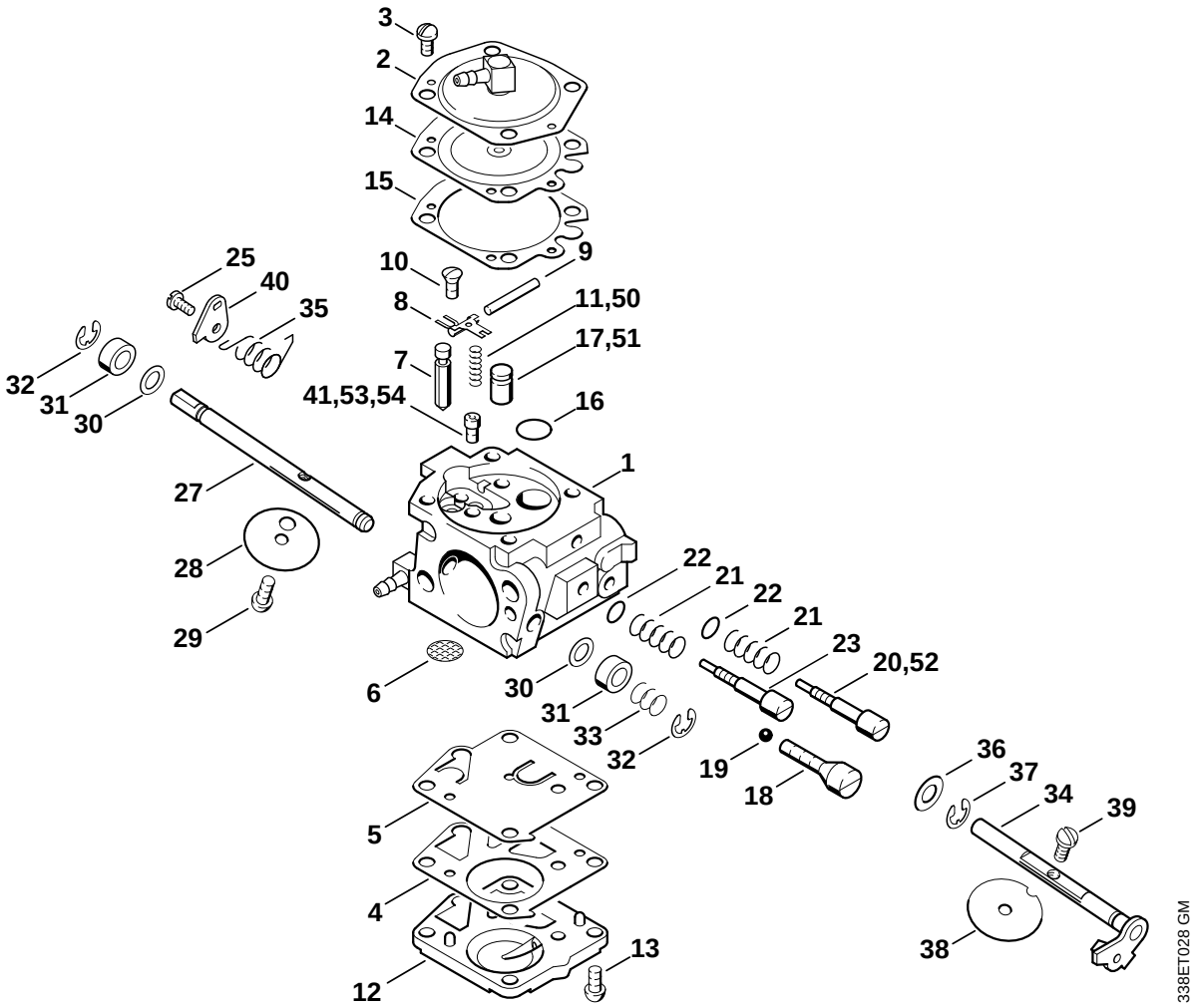

3
2
14
15
25
40
35
10
9
8
11,50
17,51
7
41,53,54
16
32
31
30
27
1
28
29
22
21
22
21
23
20,52
6
30
31
33
32
19
18
36
37
34
39
5
4
12
13
38
338ET028 GM

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(24.2003)	(24.2003)	(24.2003)
1	✻ 4223 120 0600	1	Vergaser HS-274E	Carburetor HS-274E	Carburateur HS-274E
			□ 2 - 41	□ 2 - 41	□ 2 - 41
2	✻ 4223 121 0800	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
3	✻ 1106 122 7400	4	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
4	✻ 1110 129 1110	1	Dichtung	Gasket	Joint
5	✻ 1124 121 4800	1	Pumpenmembrane	Pump diaphragm	Membrane de pompe
6	✻ 4221 121 7800	1	Sieb	Strainer	Tamis
7	✻ 4116 121 5100	1	Einlassnadel	Inlet needle	Pointeau d'admission
8	✻ 1124 121 5000	1	Einlassregelhebel	Inlet control lever	Levier de réglage d'admission
9	✻ 1110 121 9200	1	Achse	Spindle	Axe
10	✻ 1110 122 7801	1	Linsensenkschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée fraisée
11	✻ 1124 122 3000	1	Feder	Spring	Ressort
12	✻ 1115 121 0800	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
13	✻ 1110 122 7700	4	Linsenschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée
14	✻ 1110 121 4700	1	Regelmembrane	Metering diaphragm	Membrane de réglage
15	✻ 1110 129 0900	1	Dichtung	Gasket	Joint
16	✻ 1110 122 9410	1	Verschlussstopfen	Plug	Bouchon
17	✻ 4223 121 5400	1	Ventildüse	Valve jet	Gicleur à soupape
18	✻ 4221 122 6200	1	Leerlaufanschlagschraube	Idle speed adjustment screw	Vis de réglage de régime de ralenti
19	✻ 4221 122 4200	1	Kugel	Ball	Bille
20	✻ 4221 122 6801	1	Leerlaufstellschraube	Low speed adjustment screw	Vis L de richesse au ralenti
21	✻ 1110 122 3030	2	Feder	Spring	Ressort
22	✻ 4223 122 3600	2	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
23	✻ 4223 122 6700	1	Hauptstellschraube	High speed adjustment screw	Vis H de richesse à haut régime
25	✻ 4221 122 7100	1	Schraube	Screw	Vis
27	✻ 4223 120 7200	1	Startwelle	Choke shaft	Axe de volet de démarrage
28	✻ 4223 121 2900	1	Startklappe	Choke shutter	Volet de démarrage
29	✻ 1110 122 7400	1	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
30	✻ 4221 122 3605	2	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
31	✻ 4221 121 9400	2	Ring	Ring	Anneau
32	✻ 1110 122 9005	2	Sicherungsring	E-clip	Circlip
33	✻ 4223 122 3000	1	Feder	Spring	Ressort
34	✻ 4223 120 7101	1	Drosselwelle mit Hebel	Throttle shaft with lever	Axe de papillon avec levier
35	✻ 4223 122 3200	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
36	✻ 4221 121 8600	1	Scheibe	Washer	Rondelle
37	✻ 1110 122 9005	1	Sicherungsring	E-clip	Circlip
38	✻ 4223 121 3300	1	Drosselklappe	Throttle shutter	Papillon
39	✻ 1110 122 7400	1	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
40	✻ 4223 121 3500	1	Drosselhebel	Throttle lever	Levier de papillon
41	✻ 4205 121 5600	1	Festdüse 0.64	Fixed jet 0.64	Gicleur fixe 0.64
	✻ 1124 007 1060	1	Satz Vergaserteile	Set of carburetor parts	Jeu de pièces de carburateur
			□ 4, 5, 14, 15	□ 4, 5, 14, 15	□ 4, 5, 14, 15

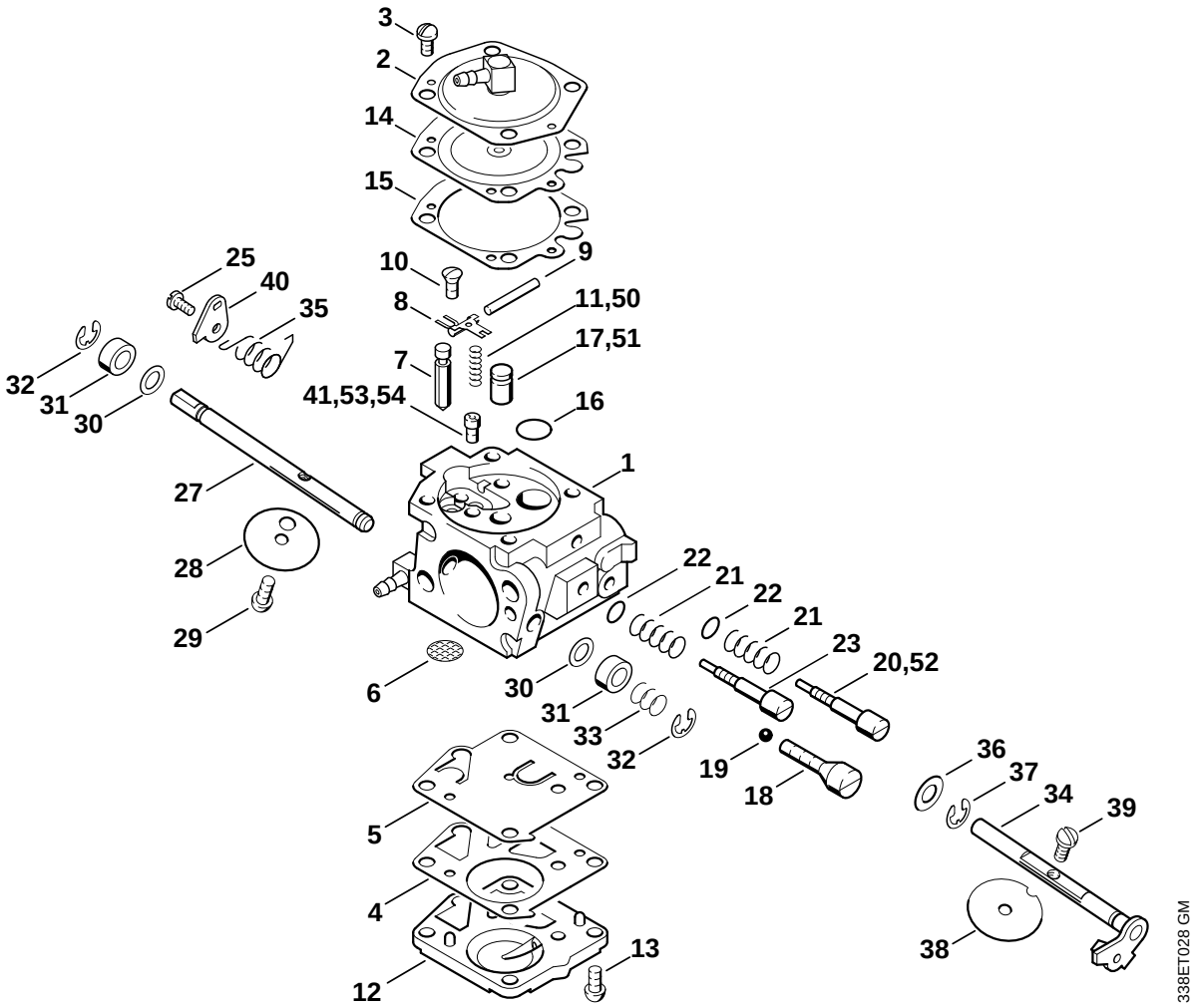

3
2
14
15
25
40
35
10
9
8
11,50
17,51
7
41,53,54
16
32
31
30
27
1
28
29
22
21
22
21
23
20,52
6
30
31
33
32
19
18
36
37
34
39
5
4
12
13
38
338ET028 GM

Bild-Nr.		Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
				(04.1998)	(04.1998)	(04.1998)
	*		1	Vergaser HS-274C (D) □ 2 - 10, 12 - 16, 18, 19, 21 - 40, 50 - 53	Carburetor HS-274C (D) □ 2 - 10, 12 - 16, 18, 19, 21 - 40, 50 - 53	Carburateur HS-274C (D) □ 2 - 10, 12 - 16, 18, 19, 21 - 40, 50 - 53
	*		1	Vergaser HS-274D (D) □ 2 - 40, 54	Carburetor HS-274D (D) □ 2 - 40, 54	Carburateur HS-274D (D) □ 2 - 40, 54
50	*	1106 122 3005	1	Feder	Spring	Ressort
51	*	4221 121 5400	1	Ventildüse	Valve jet	Gicleur à soupape
52	*	4223 122 6800	1	Leerlaufstellschraube	Low speed adjustment screw	Vis L de richesse au ralenti
53	*	4205 121 5600	1	Festdüse 0.64	Fixed jet 0.64	Gicleur fixe 0.64
54	*	4223 121 5600	1	Festdüse 0.69	Fixed jet 0.69	Gicleur fixe 0.69

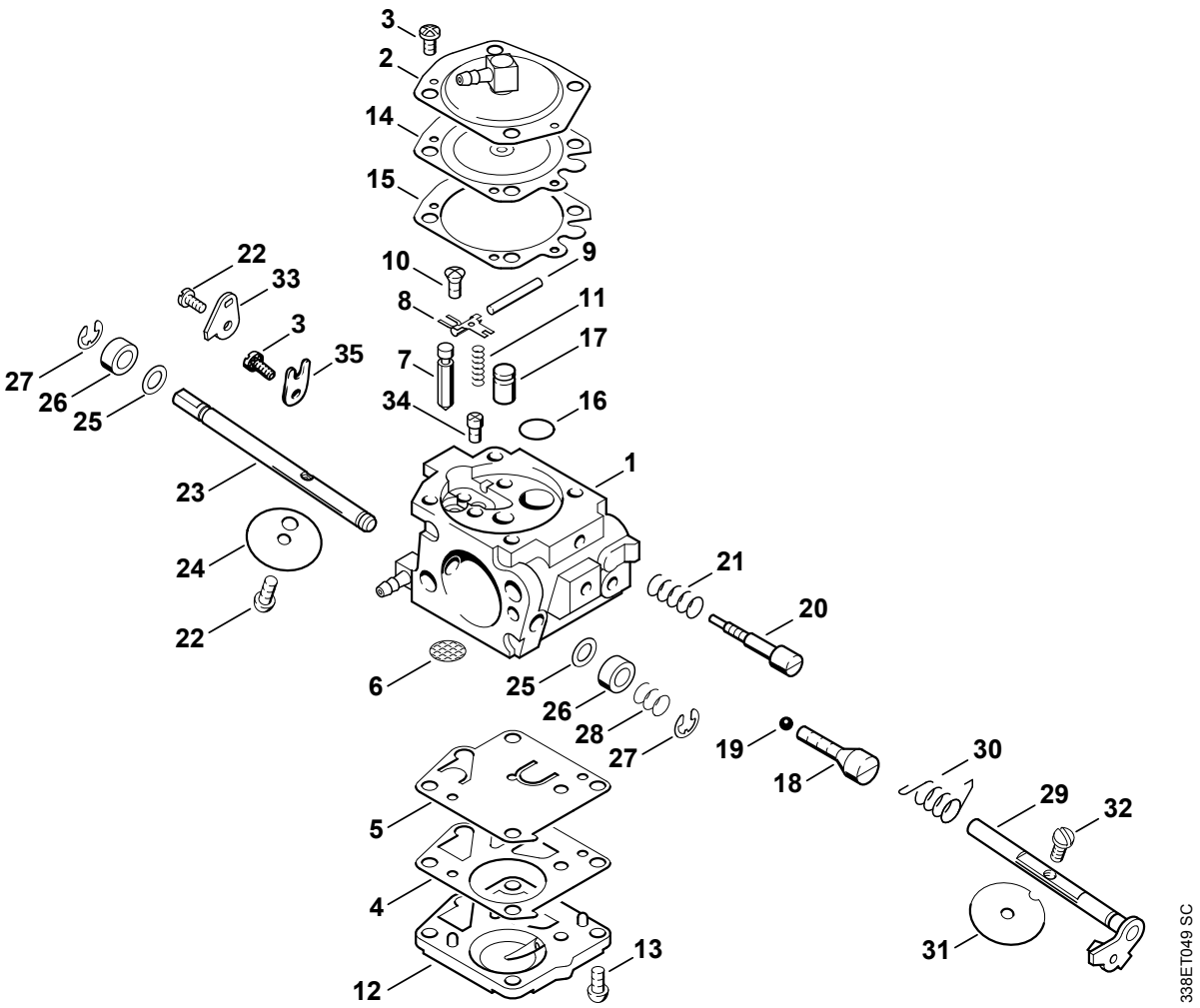

3
2
14
15
22
33
10
9
8
11
3
35
7
17
27
26
25
34
16
1
23
24
22
21
20
6
25
26
28
27
19
18
30
29
32
5
4
13
12
31
338ET049 SC

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4223 120 0652	1	Vergaser WJ-108A USA □ 2 - 35	Carburetor WJ-108A USA □ 2 - 35	Carburateur WJ-108A USA □ 2 - 35
1	4223 120 0653	1	Vergaser WJ-108A □ 2 - 35	Carburetor WJ-108A □ 2 - 35	Carburateur WJ-108A □ 2 - 35
2	4223 121 0801	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
3	1106 122 7400	5	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
4	1115 129 1100	1	Dichtung	Gasket	Joint
5	1115 121 4800	1	Pumpenmembrane	Pump diaphragm	Membrane de pompe
6	1114 121 7800	1	Sieb	Strainer	Tamis
7	1110 121 5100	1	Einlassnadel	Inlet needle	Pointeau d'admission
8	1117 121 5000	1	Einlassregelhebel	Inlet control lever	Levier de réglage d'admission
9	1117 121 9200	1	Achse	Spindle	Axe
10	1114 122 7400	1	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
11	1117 122 3005	1	Feder	Spring	Ressort
12	1115 120 0800	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
13	1115 122 7100	4	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
14	1117 121 4700	1	Regelmembrane	Metering diaphragm	Membrane de réglage
15	1116 129 0900	1	Dichtung	Gasket	Joint
16	1122 121 0700	1	Verschlussplatte	Cup plug	Plaque de fermeture
17	4223 121 5401	1	Ventildüse	Valve jet	Gicleur à soupape
18	4223 122 6200	1	Leerlaufanschlagschraube	Idle speed adjustment screw	Vis de réglage de régime de ralenti
19	1122 121 7700	1	Klemmstück	Clamp	Pièce de serrage
20	4223 122 6802	1	Leerlaufstellschraube	Low speed adjustment screw	Vis L de richesse au ralenti
21	1128 122 3003	1	Feder	Spring	Ressort
22	1121 122 7102	2	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
23	4223 120 7201	1	Startwelle	Choke shaft	Axe de volet de démarrage
24	4223 121 2901	1	Startklappe	Choke shutter	Volet de démarrage
25	4223 122 3601	2	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
26	4223 121 9400	2	Ring	Ring	Anneau
27	1117 122 9000	2	Sicherungsscheibe	E-clip	Circlip
28	4223 122 3001	1	Feder	Spring	Ressort
29	4223 120 7102	1	Drosselwelle mit Hebel	Throttle shaft with lever	Axe de papillon avec levier
30	1122 122 3200	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
31	1115 121 3301	1	Drosselklappe	Throttle shutter	Papillon
32	1115 122 7400	1	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
33	4223 121 3501	1	Drosselhebel	Throttle lever	Levier de papillon
34	1122 121 5607	1	Festdüse 0.74	Fixed jet 0.74	Gicleur fixe 0.74
35	1110 122 9300	1	Klammer	Clip	Agrafe
	1122 007 1060	1	Satz Vergaserteile □ 4, 5, 14, 15	Set of carburetor parts □ 4, 5, 14, 15	Jeu de pièces de carburateur □ 4, 5, 14, 15

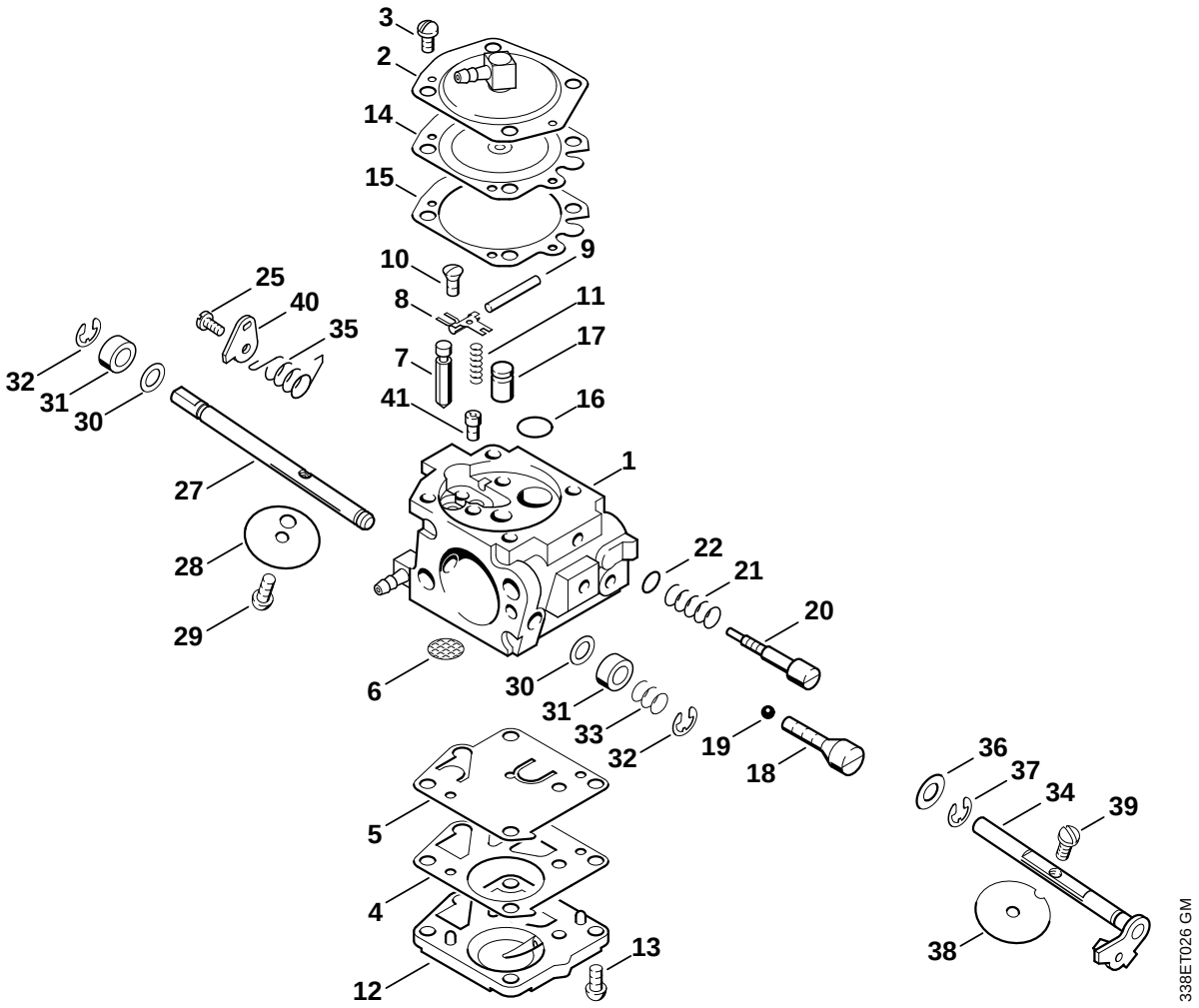

3
2
14
15
9
10
8
11
17
7
41
16
25
40
35
32
31
30
27
1
28
29
6
22
21
20
30
31
33
32
19
18
5
4
12
13
36
37
34
39
38
338ET026 GM

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(31.2006)	(31.2006)	(31.2006)
1	✻ 4223 120 0650	1	Vergaser HS-279D USA	Carburetor HS-279D USA	Carburateur HS-279D USA
			□ 2 - 41	□ 2 - 41	□ 2 - 41
1	✻ 4223 120 0651	1	Vergaser HS-279D	Carburetor HS-279D	Carburateur HS-279D
			□ 2 - 41	□ 2 - 41	□ 2 - 41
2	✻ 4223 121 0800	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
3	✻ 1110 122 7700	4	Linsenschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée
4	✻ 1110 129 1110	1	Dichtung	Gasket	Joint
5	✻ 1124 121 4800	1	Pumpenmembrane	Pump diaphragm	Membrane de pompe
6	✻ 4221 121 7800	1	Sieb	Strainer	Tamis
7	✻ 4116 121 5100	1	Einlassnadel	Inlet needle	Pointeau d'admission
8	✻ 1124 121 5000	1	Einlassregelhebel	Inlet control lever	Levier de réglage d'admission
9	✻ 1110 121 9200	1	Achse	Spindle	Axe
10	✻ 1110 122 7801	1	Linsensenkschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée fraisée
11	✻ 1124 122 3000	1	Feder	Spring	Ressort
12	✻ 1115 121 0800	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
13	✻ 1106 122 7400	4	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
14	✻ 1110 121 4700	1	Regelmembrane	Metering diaphragm	Membrane de réglage
15	✻ 1110 129 0900	1	Dichtung	Gasket	Joint
16	✻ 1110 122 9410	1	Verschlussstopfen	Plug	Bouchon
17	✻ 4223 121 5400	1	Ventildüse	Valve jet	Gicleur à soupape
18	✻ 4221 122 6200	1	Leerlaufanschlagschraube	Idle speed adjustment screw	Vis de réglage de régime de ralenti
19	✻ 4221 122 4200	1	Kugel	Ball	Bille
20	✻ 4221 122 6801	1	Leerlaufstellschraube	Low speed adjustment screw	Vis L de richesse au ralenti
21	✻ 1110 122 3030	1	Feder	Spring	Ressort
22	✻ 4223 122 3600	2	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
25	✻ 4221 122 7100	1	Schraube	Screw	Vis
27	✻ 4223 120 7200	1	Startwelle	Choke shaft	Axe de volet de démarrage
28	✻ 4223 121 2900	1	Startklappe	Choke shutter	Volet de démarrage
29	✻ 1110 122 7400	1	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
30	✻ 4221 122 3605	2	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
31	✻ 4221 121 9400	2	Ring	Ring	Anneau
32	✻ 1110 122 9005	2	Sicherungsring	E-clip	Circlip
33	✻ 4223 122 3000	1	Feder	Spring	Ressort
34	✻ 4223 120 7101	1	Drosselwelle mit Hebel	Throttle shaft with lever	Axe de papillon avec levier
35	✻ 4223 122 3200	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
36	✻ 4221 121 8600	1	Scheibe	Washer	Rondelle
37	✻ 1110 122 9005	1	Sicherungsring	E-clip	Circlip
38	✻ 4223 121 3300	1	Drosselklappe	Throttle shutter	Papillon
39	✻ 1110 122 7400	1	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
40	✻ 4223 121 3500	1	Drosselhebel	Throttle lever	Levier de papillon
41	✻ 4223 121 5603	1	Festdüse 0.75	Fixed jet 0.75	Gicleur fixe 0.75
	✻ 1124 007 1060	1	Satz Vergaserteile	Set of carburetor parts	Jeu de pièces de carburateur
			□ 4, 5, 14, 15	□ 4, 5, 14, 15	□ 4, 5, 14, 15

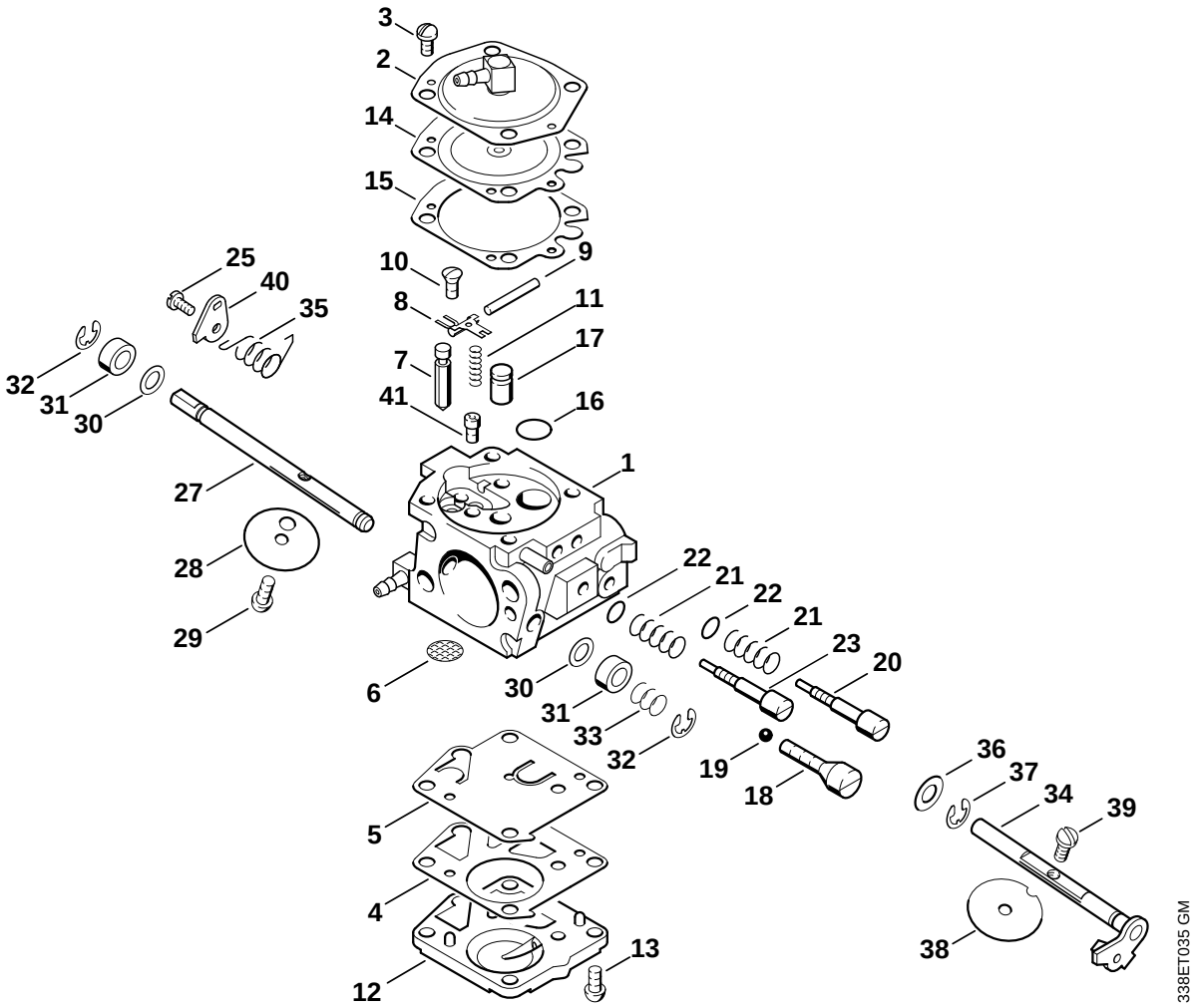

3
2
14
15
25
40
35
10
9
8
11
17
7
41
16
32
31
30
27
1
28
29
6
22
21
22
21
23
20
30
31
33
32
19
18
36
37
34
39
5
4
12
13
38
338ET035 GM

Illustration L

Vergaser HS-301B Japan | Carburetor HS-301B Japan | Carburateur HS-301B Japon

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4223 120 0602	1	Vergaser HS-301B J □ 2 - 41	Carburetor HS-301B J □ 2 - 41	Carburateur HS-301B J □ 2 - 41
2	4223 121 0800	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
3	1106 122 7400	4	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
4	1110 129 1110	1	Dichtung	Gasket	Joint
5	1124 121 4800	1	Pumpenmembrane	Pump diaphragm	Membrane de pompe
6	4221 121 7800	1	Sieb	Strainer	Tamis
7	4116 121 5100	1	Einlassnadel	Inlet needle	Pointeau d'admission
8	1124 121 5000	1	Einlassregelhebel	Inlet control lever	Levier de réglage d'admission
9	1110 121 9200	1	Achse	Spindle	Axe
10	1110 122 7801	1	Linsensenkschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée fraisée
11	1124 122 3000	1	Feder	Spring	Ressort
12	1115 121 0800	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
13	1110 122 7700	4	Linsenschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée
14	1110 121 4700	1	Regelmembrane	Metering diaphragm	Membrane de réglage
15	1110 129 0900	1	Dichtung	Gasket	Joint
16	1113 122 9400	1	Verschlussstopfen	Plug	Bouchon
17	4223 121 5400	1	Ventildüse	Valve jet	Gicleur à soupape
18	4221 122 6200	1	Leerlaufanschlagschraube	Idle speed adjustment screw	Vis de réglage de régime de ralenti
19	4221 122 4200	1	Kugel	Ball	Bille
20	4223 122 6801	1	Leerlaufstellschraube	Low speed adjustment screw	Vis L de richesse au ralenti
21	1110 122 3030	2	Feder	Spring	Ressort
22	4223 122 3600	2	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
23	4223 122 6700	1	Hauptstellschraube	High speed adjustment screw	Vis H de richesse à haut régime
25	4221 122 7100	1	Schraube	Screw	Vis
27	4223 120 7200	1	Startwelle	Choke shaft	Axe de volet de démarrage
28	4223 121 2900	1	Startklappe	Choke shutter	Volet de démarrage
29	1110 122 7400	1	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
30	4221 122 3605	2	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
31	4221 121 9400	2	Ring	Ring	Anneau
32	1110 122 9005	2	Sicherungsring	E-clip	Circlip
33	4223 122 3000	1	Feder	Spring	Ressort
34	4223 120 7101	1	Drosselwelle mit Hebel	Throttle shaft with lever	Axe de papillon avec levier
35	4223 122 3200	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
36	4221 121 8600	1	Scheibe	Washer	Rondelle
37	1110 122 9005	1	Sicherungsring	E-clip	Circlip
38	4223 121 3300	1	Drosselklappe	Throttle shutter	Papillon
39	1110 122 7400	1	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
40	4223 121 3500	1	Drosselhebel	Throttle lever	Levier de papillon
41	4223 121 5604	1	Festdüse 0.72	Fixed jet 0.72	Gicleur fixe 0.72
	1124 007 1060	1	Satz Vergaserteile □ 4, 5, 14, 15	Set of carburetor parts □ 4, 5, 14, 15	Jeu de pièces de carburateur □ 4, 5, 14, 15

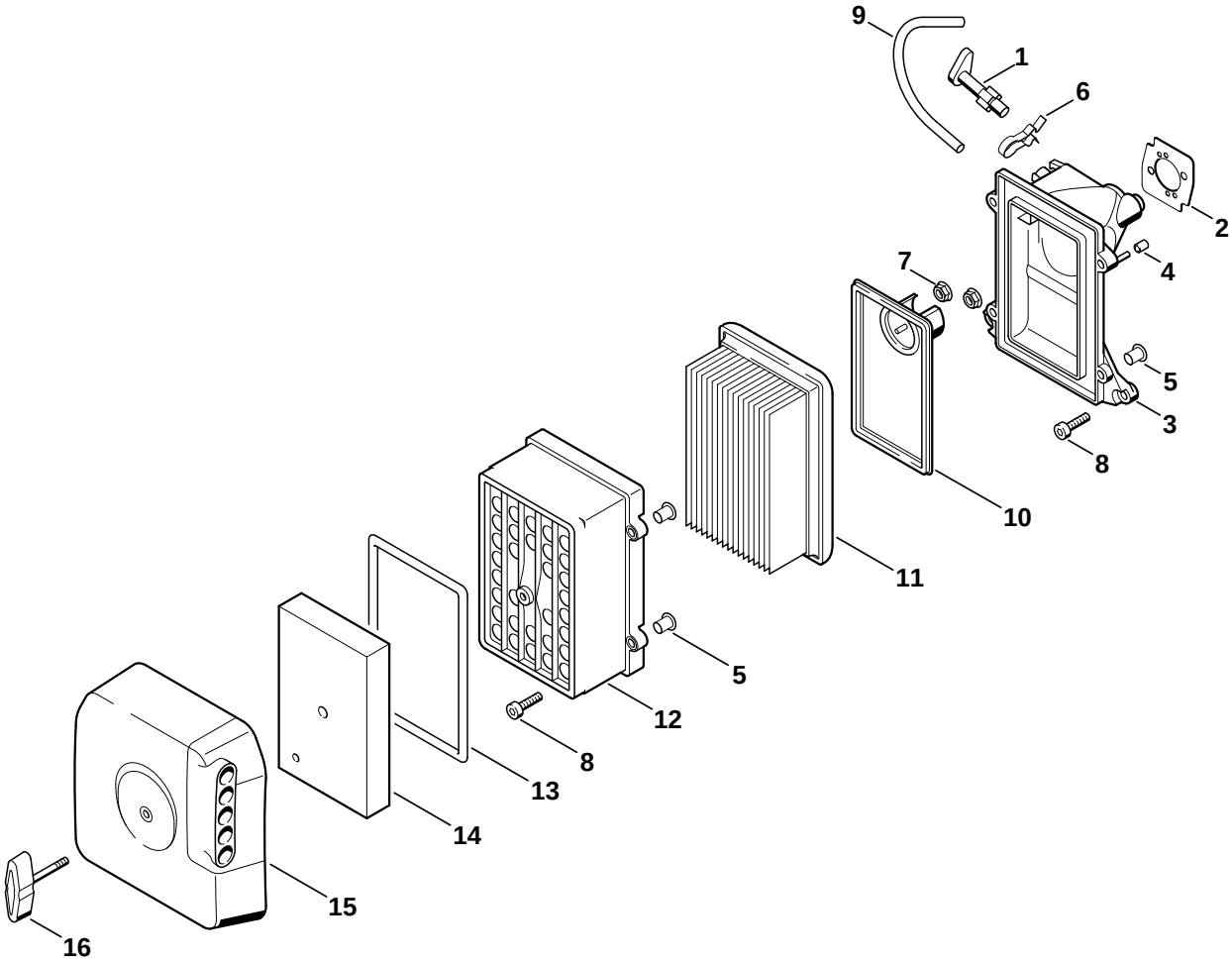

9
1
6
2
4
7
5
3
8
10
11
5
12
8
13
14
15
16
338ET014 GM

Illustration M Luftfilter Air filter Filtre à air

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4223 121 6101	1	Chokehebel	Choke lever	Levier de volet de démarrage
2	4221 129 0903	1	Dichtung	Gasket	Joint
3	4223 120 3402	1	Filterboden	Filter base	Socle de filtre
			□ 5	□ 5	□ 5
4	4223 124 4000	1	Kappe	Cap	Capuchon
5	9416 868 6630	6	Niet DIN7340-BK6,5x0,5x6,8	Hollow rivet 6.5x0.5x6.8	Rivet tubulaire 6,5x0,5x6,8
6	4223 121 2400	1	Blattfeder	Flat spring	Ressort à lame
7	9220 260 0700	2	Mutter DIN6923-M5-8	Hexagon nut M5	Écrou à six pans M5
8	9022 371 1020	6	Schraube IS-M5x20-12.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
9		1	Schlauch 3,1x5,7x94 mm (D)	Hose 3.1x5.7x94 mm (D)	Tuyau 3,1x5,7x94 mm (D)
	0000 930 2803	1	Schlauch 3,1x5,7 mm x 1 m, R3 (A,B)	Hose 3.1x5.7 mm x 1 m, R3 (A,B)	Tuyau 3,1x5,7 mm x 1 m, R3 (A,B)
	0712 923 8004	1	Schlauch 3,1x5,7 mm x 10 m, R3 (A,B)	Hose 3.1x5.7 mm x 10 m, R3 (A,B)	Tuyau 3,1x5,7 mm x 10 m, R3 (A,B)
	4223 007 1010	1	Satz Luftfilter USA (B)	Air filter kit USA (B)	Jeu de filtre à air USA (B)
			□ 10, 11, 13, 14	□ 10, 11, 13, 14	□ 10, 11, 13, 14
10	4223 140 1800	1	Zusatzfilter	Auxiliary filter	Filtre à air additionnel
11	4223 141 0300	1	Luftfilter	Air filter	Filtre à air
12	4223 140 2800	1	Filtergehäuse	Filter housing	Boîtier de filtre
			□ 5, 13	□ 5, 13	□ 5, 13
13	4223 149 0500	1	Dichtung	Gasket	Joint
14	4223 141 0600	1	Vorfilter	Prefilter	Préfiltre
15	4223 141 0500	1	Filterdeckel	Filter cover	Couvercle de filtre
16	4223 140 9300	1	Verschlussschraube	Twist lock	Vis de fermeture
	4223 007 1050	1	Dichtungssatz	Set of gaskets	Jeu de joints
			□ 2, 13	□ 2, 13	□ 2, 13

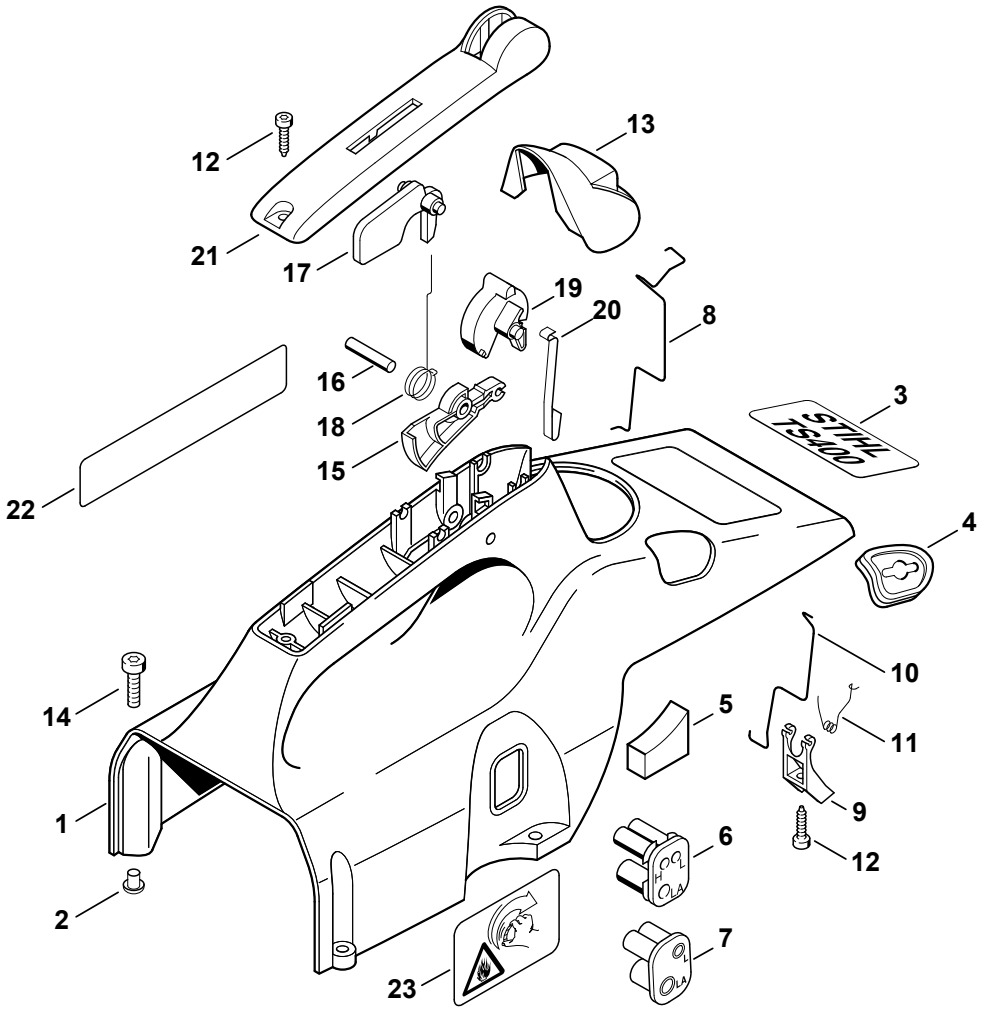

12
13
21
17
19
20
8
16
18
15
3
STIHL
TS400
22
4
14
10
5
11
1
9
6
12
2
7
23
338ET051 SC

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4223 080 1605	1	Haube □ 1 - 5, 9 - 13, 15 - 22	Shroud □ 1 - 5, 9 - 13, 15 - 22	Capot □ 1 - 5, 9 - 13, 15 - 22
1	4223 080 1604	1	Haube □ 2 - 5, 22	Shroud □ 2 - 5, 22	Capot □ 2 - 5, 22
2	9416 868 6630	4	Niet DIN7340-BK6,5x0,5x6,8	Hollow rivet 6.5x0.5x6.8	Rivet tubulaire 6,5x0,5x6,8
3	4223 967 1500	1	Typenschild TS 400	Model plate TS 400	Plaque matricule TS 400
4	4223 084 7400	1	Tülle	Grommet	Douille
5	4223 431 8300	1	Einlage	Insert	Pièce intercalaire
			(24.2003)	(24.2003)	(24.2003)
6 ✻	4223 123 7500	1	Tülle	Grommet	Douille
7	4223 123 7501	1	Tülle	Grommet	Douille
8	4223 182 1500	1	Gasgestänge	Throttle rod	Tringlerie des gaz
9	4223 435 6000	1	Halter	Support	Support
10	4223 435 1100	1	Stoppgestänge	Shutdown rod	Tringlerie d'arrêt
11	4223 435 2100	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
12	9075 478 3015	2	Schraube IS-D4x15	Pan head self-tapping screw IS-D4x15	Vis cylindrique IS-D4x15
13	4223 084 7100	1	Kappe	Cap	Capuchon
14	9022 371 1020	4	Schraube IS-M5x20-12.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
15	4223 182 1000	1	Gashebel	Throttle trigger	Manette des gaz
16	9371 470 2640	1	Stift DIN7-5m6x24	Cylindrical pin 5x24	Goupille cylindrique 5x24
17	4223 182 0800	1	Sperrhebel	Trigger interlock	Levier d'arrêt
18	1117 182 4500	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
19	4223 182 0900	1	Schaltwelle	Switch shaft	Arbre de commande
20	4223 182 4700	1	Blattfeder	Flat spring	Ressort à lame
21	4223 791 0600	1	Griffschale	Handle molding	Monture de poignée
22	0000 967 3702	1	Warnhinweis Piktogramm TS	Warning pictogram TS	Pictogramme d'avertissement TS
23	0000 967 3693	1	Warnhinweis Piktogramm Tankdeckel USA	Warning pictogram Filler cap USA	Pictogramme d'avertissement Bouchon de réservoir USA

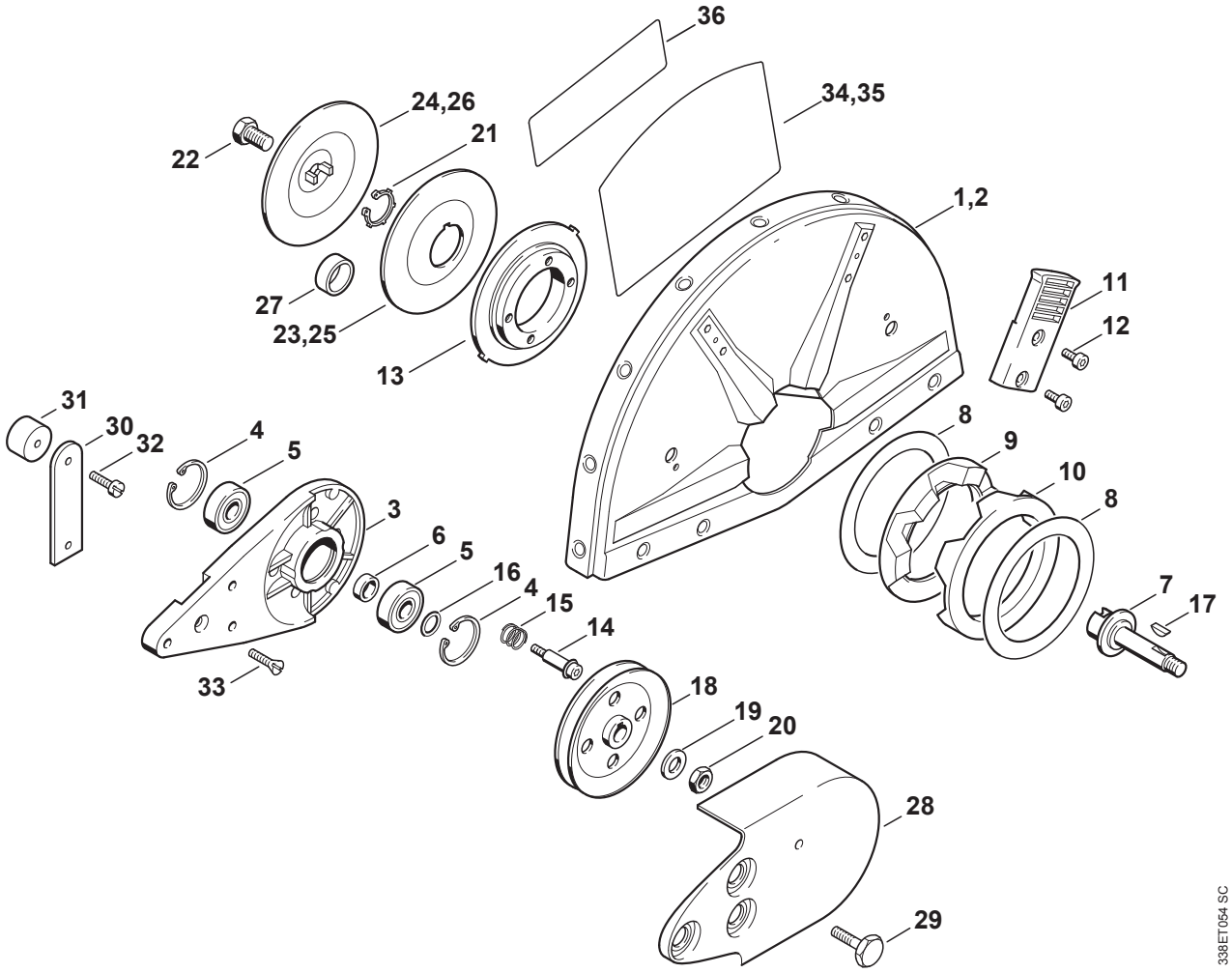

36
34,35
24,26
21
22
1,2
11
12
27
23,25
13
31
30
32
4
5
3
6
5
16
4
15
14
8
9
10
8
7
17
33
18
19
20
28
29
338ET054 SC

Illustration O

Lager mit Schutz | Support with guard | Palier avec pièce de protection

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4223 007 1005	1	Lager mit Schutz Ø 300 mm ☐ 1, 3 - 24	Support with guard Ø 300 mm / 12" ☐ 1, 3 - 24	Palier avec capot protecteur Ø 300 mm ☐ 1, 3 - 24
	4223 007 1008	1	Lager mit Schutz Ø 300 mm mit Wasseranschluss, USA ☐ 1, 3 - 24, 30 - 34	Support with guard Ø 300 mm / 12" with water attachment, USA ☐ 1, 3 - 24, 30 - 34	Palier avec capot protecteur Ø 300 mm avec raccordement d'eau, USA ☐ 1, 3 - 24, 30 - 34
	4223 007 1016	1	Lager mit Schutz Ø 300 mm mit Wasseranschluss, CDN ☐ 1, 3 - 24, 30 - 33, 36	Support with guard Ø 300 mm / 12" with water attachment, CDN ☐ 1, 3 - 24, 30 - 33, 36	Palier avec capot protecteur Ø 300 mm avec raccordement d'eau, CDN ☐ 1, 3 - 24, 30 - 33, 36
	4223 007 1007	1	Lager mit Schutz Ø 300 mm mit Wasseranschluss ☐ 1, 3 - 24	Support with guard Ø 300 mm / 12" with water attachment ☐ 1, 3 - 24	Palier avec capot protecteur Ø 300 mm avec raccordement d'eau ☐ 1, 3 - 24
	4221 007 1005	1	Lager mit Schutz Ø 350 mm ☐ 2 - 24	Support with guard Ø 350 mm / 14" ☐ 2 - 24	Palier avec capot protecteur Ø 350 mm ☐ 2 - 24
	4221 007 1009	1	Lager mit Schutz Ø 350 mm mit Wasseranschluss, USA ☐ 2 - 24, 30 - 33, 35	Support with guard Ø 350 mm / 14" with water attachment, USA ☐ 2 - 24, 30 - 33, 35	Palier avec capot protecteur Ø 350 mm avec raccordement d'eau, USA ☐ 2 - 24, 30 - 33, 35
	4221 007 1014	1	Lager mit Schutz Ø 350 mm mit Wasseranschluss, CDN ☐ 2 - 24, 30 - 33, 36	Support with guard Ø 350 mm / 14" with water attachment, CDN ☐ 2 - 24, 30 - 33, 36	Palier avec capot protecteur Ø 350 mm avec raccordement d'eau, CDN ☐ 2 - 24, 30 - 33, 36
	4221 007 1008	1	Lager mit Schutz Ø 350 mm mit Wasseranschluss ☐ 2 - 24	Support with guard Ø 350 mm / 14" with water attachment ☐ 2 - 24	Palier avec capot protecteur Ø 350 mm avec raccordement d'eau ☐ 2 - 24
	4221 007 1013	1	Lager mit Schutz Ø 350 mm mit Wasseranschluss, J, AUS ☐ 2 - 22, 25, 26	Support with guard Ø 350 mm / 14" with water attachment, J, AUS ☐ 2 - 22, 25, 26	Palier avec capot protecteur Ø 350 mm avec raccordement d'eau, J, AUS ☐ 2 - 22, 25, 26
1	4238 700 8110	1	Schutz Ø 300 mm	Guard Ø 300 mm / 12"	Pièce de protection Ø 300 mm
2	4224 700 8103	1	Schutz Ø 350 mm	Guard Ø 350 mm / 14"	Pièce de protection Ø 350 mm
3	4205 791 3902	1	Lager	Support	Palier
4	9456 621 3600	2	Sicherungsring DIN472-32x1,2	Circlip 32x1.2	Circlip 32x1,2
5	9503 003 6440	2	Kugellager DIN625-6201-2RS	Grooved ball bearing 6201-2RS	Roulement rainuré à billes 6201-2RS
6	0000 961 1206	1	Ring	Ring	Anneau
7	4201 704 0504	1	Welle	Shaft	Arbre
8	4201 706 9202	2	Scheibe	Washer	Rondelle
9	4221 706 8800	1	Gummiring	Rubber ring	Anneau en caoutchouc
10	4221 706 8801	1	Gummiring	Rubber ring	Anneau en caoutchouc
11	4223 700 2900	1	Verstellhebel	Adjusting lever	Levier de réglage

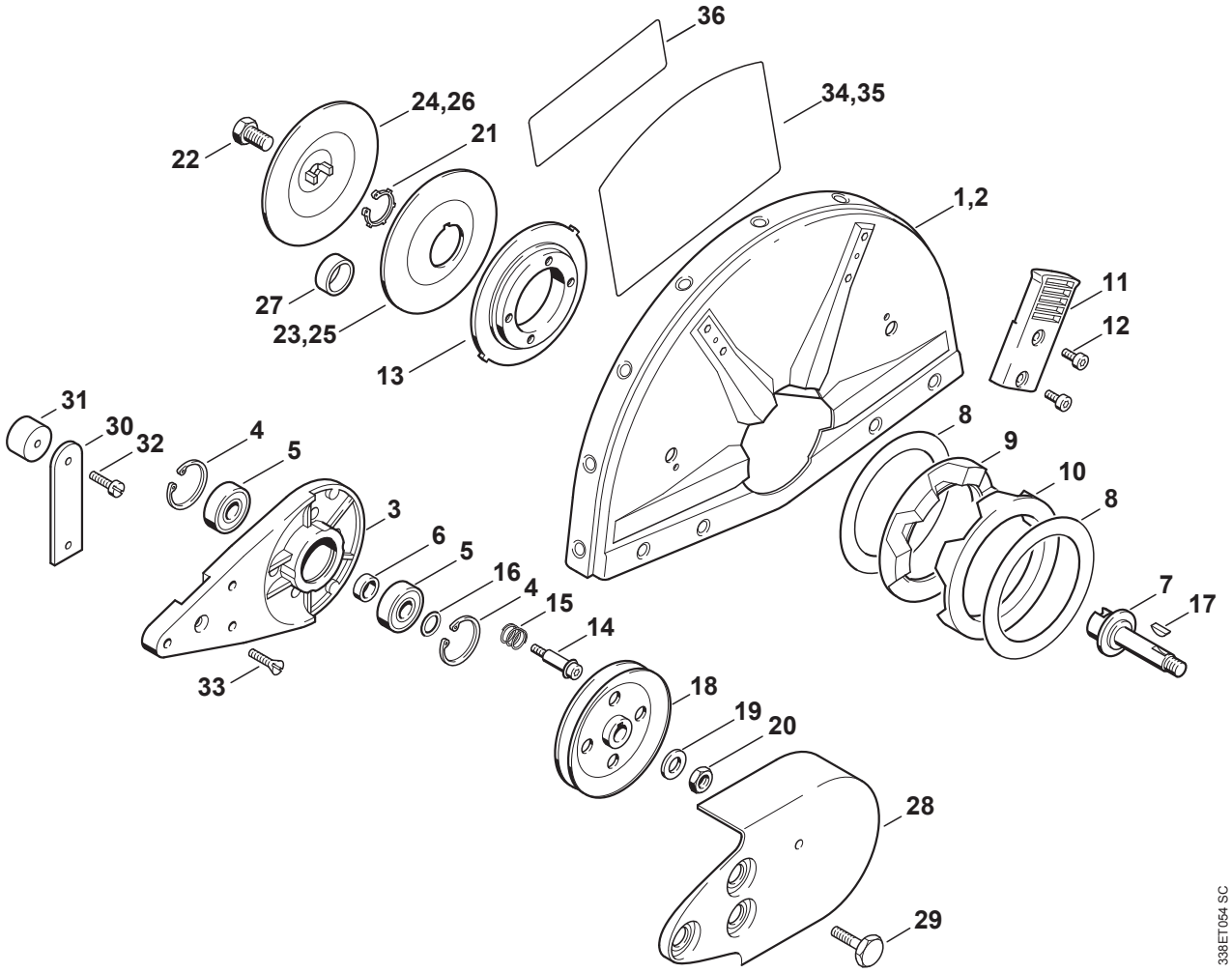

36
34,35
24,26
22
21
1,2
11
12
27
23,25
13
31
30
32
4
5
3
6
5
16
4
15
14
8
9
10
8
7
17
33
18
19
20
28
29
338ET054 SC

Illustration O — Lager mit Schutz — Support with guard — Palier avec pièce de protection

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
12	9022 341 0960	4	Schraube IS-M5x12-10.9	Spline screw IS-M5x12	Vis cylindrique IS-M5x12
13	4205 706 2903	1	Flansch	Flange	Bride
14	4223 710 9500		Spannschraube (Stückzahl nach Bedarf) □ 15	Adjusting screw (quantity as required) □ 15	Vis de tension (quantité suivant besoin) □ 15
15	0000 997 1303		Druckfeder (Stückzahl nach Bedarf)	Compression spring (quantity as required)	Ressort de pression (quantité suivant besoin)
16	0000 958 1212	1	Scheibe	Washer	Rondelle
17	4223 036 8600	1	Scheibenfeder	Woodruff key	Clavette demi-lune
18	4201 700 2504	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge
19	9291 021 0200	1	Scheibe DIN125-A10,5	Washer 10.5	Rondelle 10,5
20	9211 260 1350	1	Mutter DIN936-M10x1LH-05	Hexagon nut M10x1 l/h thread	Écrou à six pans M10x1 gauche
21	9450 721 2150	1	Spannring 20x1,2	Circlip 20x1.2	Circlips 20x1,2
22	4201 708 8402	1	Sechskantschraube M10x18	Hexagon head screw M10x18	Vis à six pans M10x18
23	4201 708 3004	1	Druckscheibe Ø 103 mm	Thrust washer Ø 103 mm	Rondelle de pression Ø 103 mm
24	4201 708 3014	1	Druckscheibe Ø 103 mm	Thrust washer Ø 103 mm	Rondelle de pression Ø 103 mm
25	4205 708 3000	1	Druckscheibe Ø 118 mm J	Thrust washer Ø 118 mm J	Rondelle de pression Ø 118 mm J
26	4205 708 3010	1	Druckscheibe Ø 118 mm J	Thrust washer Ø 118 mm J	Rondelle de pression Ø 118 mm J
27	0000 708 4200	1	Wellenhülse (B)	Shaft sleeve (B)	Douille d'arbre (B)
28	4223 700 8100	1	Schutz	Guard	Pièce de protection
29	4201 708 8401	3	Sechskantschraube M8x42	Hexagon head screw M8x42	Vis à six pans M8x42
30	4201 790 6005	1	Anschlag USA, CDN	Limit stop USA, CDN	Butée USA, CDN
31	4201 790 9302	1	Gummipuffer USA, CDN	Rubber buffer USA, CDN	Amortisseur en caoutchouc USA, CDN
32	9041 216 1230	1	Zylinderschraube DIN84-M6x8-5.8 USA, CDN	Pan head screw M6x8 USA, CDN	Vis cylindrique M6x8 USA, CDN
33	9062 319 1260	1	Senkschraube DIN963-M6x12-4.8 USA, CDN	Countersunk screw M6x12 USA, CDN	Vis à tête fraisée M6x12 USA, CDN
34	0000 967 3577	1	Hinweisschild USA	Instruction label USA	Plaque indicatrice USA
35	0000 967 3578	1	Hinweisschild USA	Instruction label USA	Plaque indicatrice USA
36	0000 967 3903	1	Hinweisschild CDN	Instruction label CDN	Plaque indicatrice CDN

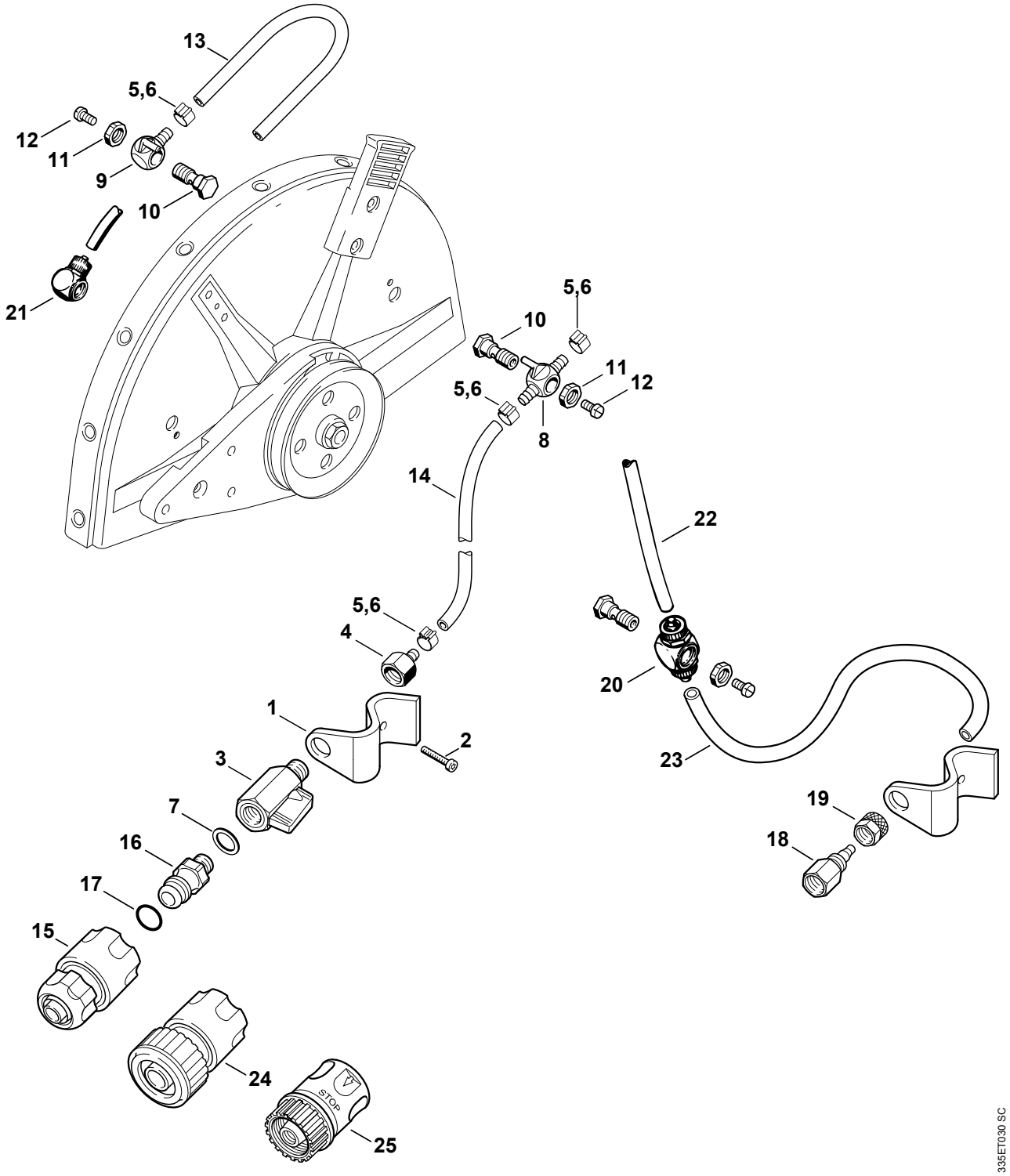

13
5,6
12
11
9
10
21
5,6
10
11
12
5,6
8
14
22
5,6
4
20
1
2
3
23
7
19
16
18
17
15
24
25
STOP
335ET030 SC

Illustration P Wasseranschluss | Water attachment | Raccordement d'eau

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4201 007 1014	1	Anbausatz Wasseranschluss (B) □ 1 - 5, 7 - 17	Water attachment kit (B) □ 1 - 5, 7 - 17	Kit de raccordement d'eau (B) □ 1 - 5, 7 - 17
1	4201 700 6802	1	Halter (B)	Bracket (B)	Support (B)
2	9022 341 0960	1	Schraube IS-M5x12-10.9 (B)	Spline screw IS-M5x12 (B)	Vis cylindrique IS-M5x12 (B)
3	4201 700 4500	1	Absperrhahn 1/4" (B)	Shut-off cock 1/4" (B)	Robinet d'arrêt 1/4" (B)
4	4238 677 8200	1	Stutzen (B)	Connector (B)	Raccord (B)
5	9771 021 0921	4	Schlauchschelle 10/7 (B)	Hose clip 10/7 (B)	Collier de serrage 10/7 (B)
6 ✻	9771 021 0920	4	Schlauchschelle 9,5/7 (B)	Hose clip 9.5/7 (B)	Collier de serrage 9,5/7 (B)
7	0000 954 1701	1	Dichtring (B)	Sealing ring (B)	Anneau de joint (B)
8	4224 677 8201	1	Stutzen (B)	Connector (B)	Raccord (B)
9	4224 677 8202	1	Stutzen (B)	Connector (B)	Raccord (B)
10	4201 708 8400	2	Hohlschraube (B)	Banjo bolt (B)	Vis creuse (B)
11	9211 021 8900	2	Mutter DIN936-G1/8" (B)	Hexagon nut G 1/8" (B)	Écrou à six pans G 1/8" (B)
12	9041 216 0950	2	Zylinderschraube DIN84-M5x10-5.8 (B)	Pan head screw M5x10 (B)	Vis cylindrique M5x10 (B)
13		1	Schlauch 5,6x1,9x155 mm für Schutz Ø 300 mm (B,D)	Hose 5.6x1.9x155 mm / 6 1/8" for Ø 300mm / 12" guard (B,D)	Tuyau 5,6x1,9x155 mm pour capot protecteur Ø 300 mm (B,D)
13		1	Schlauch 5,6x1,9x220 mm für Schutz Ø 350 mm (B,D)	Hose 5.6x1.9x220 mm / 8 11/16" for Ø 350mm / 14" guard (B,D)	Tuyau 5,6x1,9x220 mm pour capot protecteur Ø 350 mm (B,D)
14		1	Schlauch 5,6x1,9x356 mm (B,D)	Hose 5.6x1.9x356 mm / 14" (B,D)	Tuyau 5,6x1,9x356 mm (B,D)
	0000 937 4049	1	Schlauch 5,6x1,9 mm x 1 m (A,B)	Hose 5.6x1.9 mm x 1 m (A,B)	Tuyau 5,6x1,9 mm x 1 m (A,B)
15	4201 670 1700	1	Kupplungsmuffe 1/2" (B)	Coupling sleeve 1/2" (B)	Manchon d'accouplement 1/2" (B)
16	4201 700 7300	1	Schlauchanschluss (B) □ 17	Hose connector (B) □ 17	Raccord pour tuyau flexible (B) □ 17
17	9645 945 7506	1	RDR N 10x3-EPDM70 (B)	O-ring 10x3 (B)	Joint torique 10x3 (B)
18 ✻	4201 708 8600	1	Mutter (B)	Nut (B)	Écrou (B)
19 ✻	4201 708 3100	1	Überwurfmutter (B)	Union nut (B)	Écrou-chapeau (B)
20 ✻	4201 677 1007	1	Verschraubung (B)	Union (B)	Raccord à vis (B)
21 ✻	4201 677 1008	1	Winkelverschraubung 1/8" (B)	Elbow union 1/8" (B)	Raccord à vis coudé 1/8" (B)
22 ✻	4201 678 1111	1	Schlauch 195 mm (B)	Hose 195 mm / 7 1/2" (B)	Tuyau 195 mm (B)
23 ✻	0000 989 5215	1	Schlauch 340 mm (B)	Hose 340 mm / 13 7/16" (B)	Tuyau 340 mm (B)
24	4201 670 1705	1	Kupplungsmuffe 3/4" (B)	Coupling sleeve 3/4" (B)	Manchon d'accouplement 3/4" (B)
25	4201 670 1701	1	Kupplungsmuffe 3/4" USA (B)	Coupling sleeve 3/4" USA (B)	Manchon d'accouplement 3/4" USA (B)

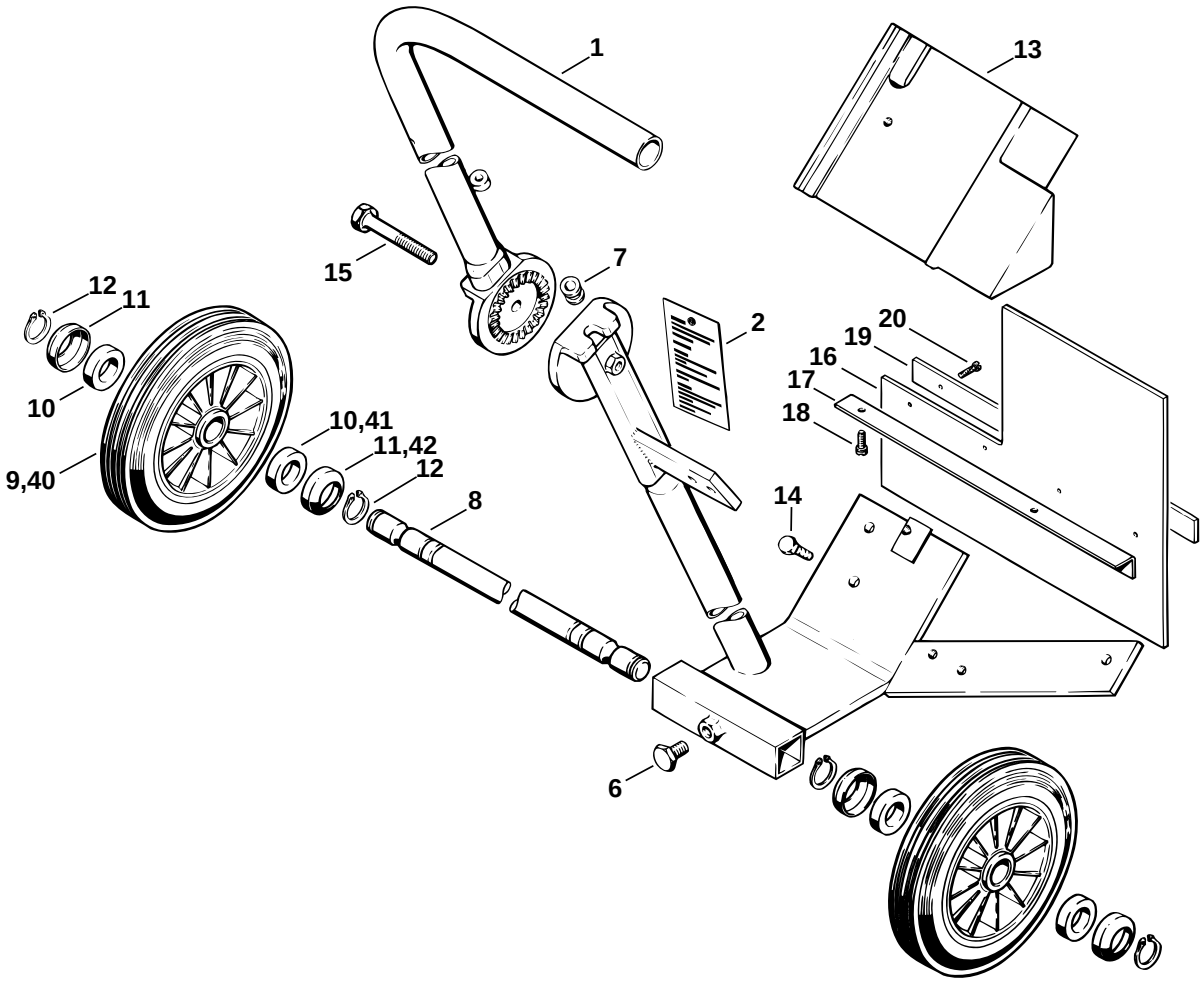

1
13
15
7
12
11
2
20
19
16
17
18
10
10,41
11,42
12
9,40
8
14
6
338ET029 GM

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4201 710 1403	1	Führungswagen (B) □ 1 - 20	Cutquik cart (B) □ 1 - 20	Chariot de découpeuse (B) □ 1 - 20
1	4201 790 2300	1	Führungsrohr (B)	Guide tube (B)	Tube de guidage (B)
2	4201 967 4200	1	Anhänger (B)	Tag (B)	Etiquette à attacher (B)
6	4201 708 8402	1	Sechskantschraube M10x18 (B)	Hexagon head screw M10x18 (B)	Vis à six pans M10x18 (B)
7	4201 791 9500	1	Gummibüchse (B)	Rubber bushing (B)	Coussinet en caoutchouc (B)
8	4201 711 0903	1	Achse (B)	Axle (B)	Axe (B)
9	4201 790 5700	2	Rad (B) □ 10, 11	Wheel (B) □ 10, 11	Roue (B) □ 10, 11
10	0000 988 1900	2	Filzring (B)	Felt ring (B)	Anneau en feutre (B)
11	4201 791 9200	2	Kappe (B)	Cap (B)	Capuchon (B)
12	9455 621 2150	4	Sicherungsring DIN471-20x1,2 (B)	Circlip 20x1.2 (B)	Circlip 20x1,2 (B)
13	4201 790 6300	1	Gewicht (B)	Counterweight (B)	Contrepoids (B)
14	9008 319 1830	1	Sechskantschraube DIN933-M8x25-8.8 (B)	Hexagon head screw M8x25 (B)	Vis à six pans M8x25 (B)
15	4201 708 8405	1	Sechskantschraube M10x70 (B)	Hexagon head screw M10x70 (B)	Vis à six pans M10x70 (B)
	4201 007 1033	1	Anbausatz Schmutzabweiser (B) □ 16 - 20	Splash guard mounting kit (B) □ 16 - 20	Kit de pare-éclaboussure (B) □ 16 - 20
16	4201 792 9100	1	Schutz (B)	Guard (B)	Pièce de protection (B)
17	4201 792 6000	1	Haltewinkel (B)	Bracket (B)	Equerre de fixation (B)
18	9079 319 0960	2	Flachkopfschraube DIN85-M5x12-8.8 (B)	Flat head screw M5x12 (B)	Vis à tête plate M5x12 (B)
19	4201 792 9501	1	Leiste (B)	Strap (B)	Plaque (B)
20	9039 488 0680	4	Schneidschraube DIN7513-M4x16 (B)	Self-tapping screw M4x16 (B)	Vis taraud M4x16 (B)
			(38.1995)	(38.1995)	(38.1995)
40 ✻	4201 710 3000	2	Rad (B) □ 41, 42	Wheel (B) □ 41, 42	Roue (B) □ 41, 42
41 ✻	0000 988 1900	4	Filzring (B)	Felt ring (B)	Anneau en feutre (B)
42 ✻	4201 717 2001	4	Kappe (B)	Cap (B)	Capuchon (B)

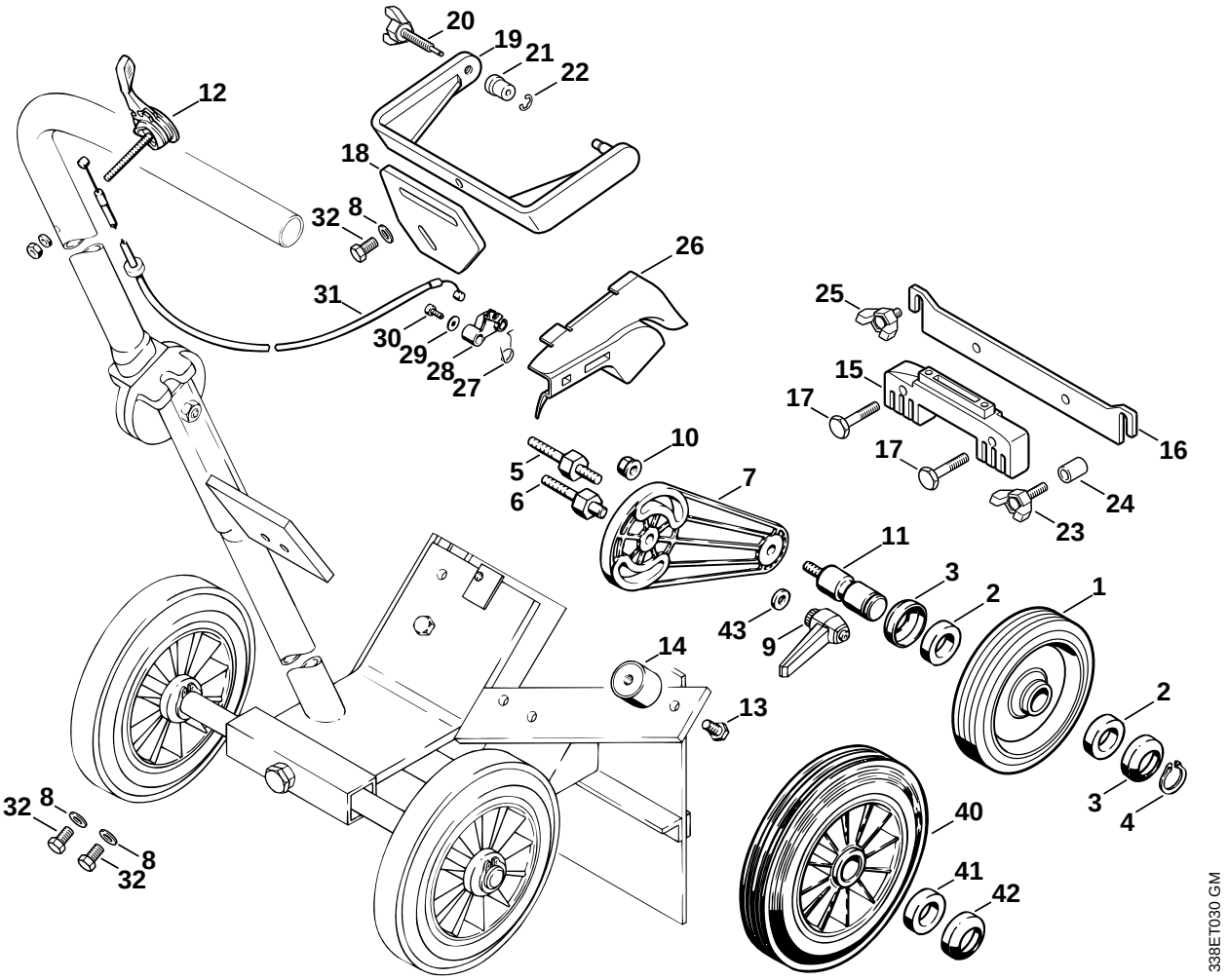

20
19
21
22
12
18
32
8
26
31
25
30
29
28
27
15
17
16
17
10
5
6
7
24
23
11
3
2
1
43
9
14
2
13
3
4
32
8
40
8
32
41
42
338ET030 GM

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4201 007 1041	1	Anbausatz Schnittiefenbegrenzer (B) □ 1 - 7, 9 - 11	Depth wheel kit (B) □ 1 - 7, 9 - 11	Kit de limiteur de profondeur de coupe (B) □ 1 - 7, 9 - 11
1	4201 712 1005	1	Rad Ø 142 mm (B)	Wheel Ø 142 mm (B)	Roue Ø 142 mm (B)
2	0000 988 1900	2	Filzring (B)	Felt ring (B)	Anneau en feutre (B)
3	4201 717 2001	2	Kappe (B)	Cap (B)	Capuchon (B)
4	9455 621 2150	1	Sicherungsring DIN471-20x1,2 (B)	Circlip 20x1.2 (B)	Circlip 20x1,2 (B)
5	4201 711 8500	1	Gewindebolzen (B)	Stud (B)	Goujon fileté (B)
6	4201 711 8501	1	Gewindebolzen (B)	Stud (B)	Goujon fileté (B)
7	4201 711 0700	1	Schwenkarm (B)	Swivel arm (B)	Bras basculant (B)
8	9291 021 0180	3	Scheibe DIN125-A8,4 (B)	Washer 8.4 (B)	Rondelle 8,4 (B)
9	9582 003 0471	1	Klemmhebel M8 (B)	Clamp lever M8 (B)	Levier de serrage M8 (B)
10	9220 260 1100	1	Mutter DIN6923-M8-8 (B)	Hexagon nut M8 (B)	Écrou à six pans M8 (B)
11	4201 711 0901	1	Achse (B)	Axle (B)	Axe (B)
	4223 007 1000	1	Anbausatz Führungswagen (B) □ 8, 12 - 32	Mounting kit Cutquik cart (B) □ 8, 12 - 32	Kit de chariot de découpeuse (B) □ 8, 12 - 32
12	4201 180 0700	1	Regulierhebel (B)	Control lever (B)	Manette de réglage (B)
13	9008 319 1780	2	Sechskantschraube DIN933-M8x16-8.8 (B)	Hexagon head screw M8x16 (B)	Vis à six pans M8x16 (B)
14	4201 790 9300	2	Gummielement (B)	Rubber insert (B)	Pièce en caoutchouc (B)
15	4223 791 7605	1	Stütze (B)	Support (B)	Support (B)
16	4223 792 9500	1	Leiste (B)	Strap (B)	Plaque (B)
17	4201 708 8401	2	Sechskantschraube M8x42 (B)	Hexagon head screw M8x42 (B)	Vis à six pans M8x42 (B)
18	4223 716 3400	1	Platte (B)	Plate (B)	Plaque (B)
19	4223 710 6605	1	Bügel (B)	Bow (B)	Etrier (B)
20	4223 710 9300	1	Flügelschraube (B)	Wing screw (B)	Vis à ailettes (B)
21	4223 716 1500	1	Hülse (B)	Sleeve (B)	Douille (B)
22	9460 624 0320	1	Sicherungsscheibe DIN6799-3,2 (B)	E-clip 3.2 (B)	Anneau d'arrêt 3,2 (B)
23	4223 710 9310	1	Flügelschraube (B)	Wing screw (B)	Vis à ailettes (B)
24	4223 716 2800	1	Distanzhülse (B)	Spacer sleeve (B)	Douille d'écartement (B)
25	4223 710 9305	1	Flügelschraube (B)	Wing screw (B)	Vis à ailettes (B)
	4223 180 1800	1	Gasbetätigung (B) □ 26 - 31	Throttle control (B) □ 26 - 31	Commande des gaz (B) □ 26 - 31
26	4223 182 4000	1	Gaszughalter (B)	Support (B)	Support de câble (B)
27	4221 182 4501	1	Schenkelfeder (B)	Torsion spring (B)	Ressort coudé (B)
28	4221 182 2800	1	Hebel (B)	Lever (B)	Levier (B)
29	9307 021 0100	1	Scheibe DIN9021-A4,3 (B)	Washer 4.3 (B)	Rondelle 4,3 (B)
30	9075 478 2995	1	Schraube IS-D4x12 (B)	Pan head self-tapping screw IS-D4x12 (B)	Vis cylindrique IS-D4x12 (B)
31	4221 180 1101	1	Gaszug (B)	Throttle cable (B)	Câble de commande des gaz (B)
32	9008 319 1800	3	Sechskantschraube DIN933-M8x20-8.8 (B)	Hexagon head screw M8x20 (B)	Vis à six pans M8x20 (B)

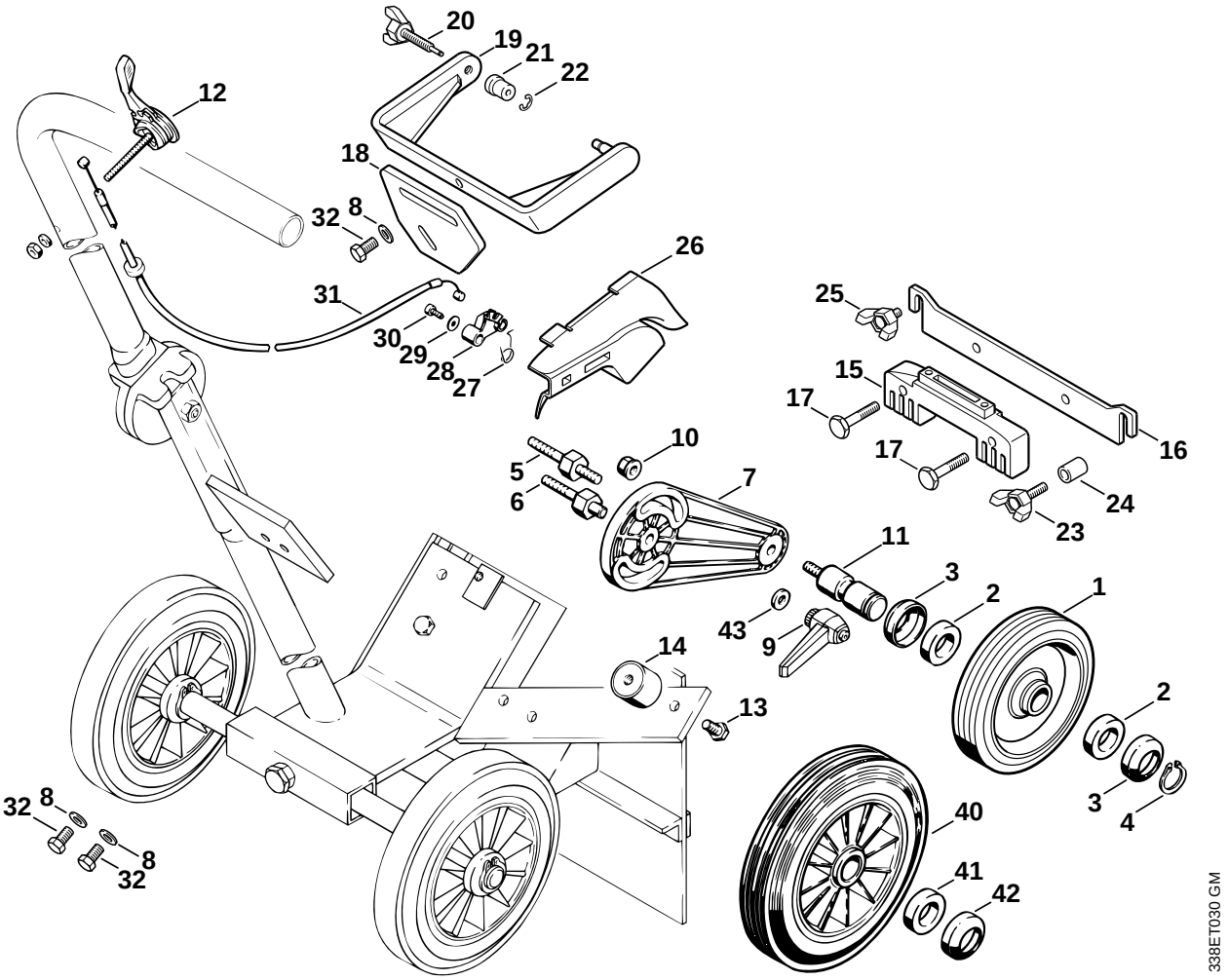

20
19
21
22
12
18
32
8
26
31
25
30
29
28
27
15
17
16
17
10
5
6
7
24
23
11
3
2
1
43
9
14
2
13
3
4
32
8
40
8
32
41
42
338ET030 GM

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(38.1995)	(38.1995)	(38.1995)
40	✻ 4201 710 3000	1	Rad (B)	Wheel (B)	Roue (B)
			□ 41, 42	□ 41, 42	□ 41, 42
41	✻ 0000 988 1900	2	Filzring (B)	Felt ring (B)	Anneau en feutre (B)
42	✻ 4201 717 2001	2	Kappe (B)	Cap (B)	Capuchon (B)
43	✻ 9291 021 0180	1	Scheibe DIN125-A8,4 (B)	Washer 8.4 (B)	Rondelle 8,4 (B)

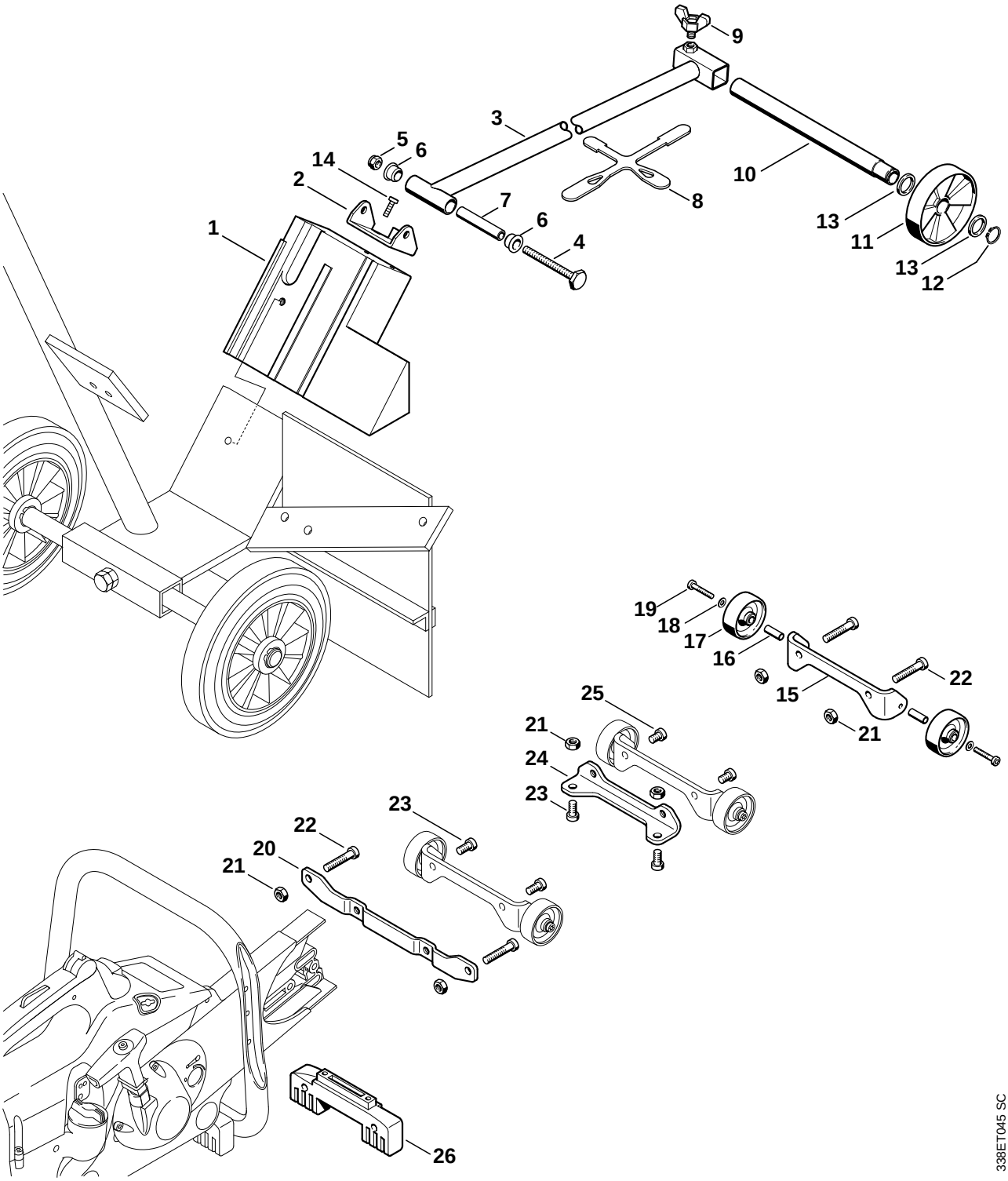

9
3
5
6
14
2
1
7
6
4
8
10
13
11
13
12
19
18
17
16
22
15
21
25
21
24
23
23
22
20
21
26
338ET045 SC

Illustration S

Satz Schnittrichtungsanzeige, Anbausatz Räder

Guide wheel kit, Wheel kit

Kit indicateur de sens de coupe, Kit de montage de roues

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4201 790 6300	1	Gewicht (B) □ 14	Counterweight (B) □ 14	Contrepoids (B) □ 14
	4205 007 1009	1	Satz Schnittrichtungsanzeige (B) □ 2 - 14	Guide wheel kit (B) □ 2 - 14	Kit indicateur de sens de coupe (B) □ 2 - 14
2	4205 791 5400	1	Halter (B)	Support (B)	Support (B)
3	4201 790 2100	1	Rahmen (B)	Frame (B)	Chassis (B)
4	9007 319 2020	1	Sechskantschraube DIN931-M8x85-8.8 (B)	Hexagon head screw M8x85 (B)	Vis à six pans M8x85 (B)
5	9212 260 1100	1	Mutter DIN985-M8-8 (B)	Hexagon nut M8 (B)	Écrou à six pans M8 (B)
6	4205 791 7200	2	Hülse (B)	Sleeve (B)	Douille (B)
7	4205 791 2701	1	Rohr (B)	Tube (B)	Tube (B)
8	0000 792 4200	1	Spannband (B)	Retaining strap (B)	Sangle de serrage (B)
9	4205 710 9300	1	Flügelschraube (B)	Wing screw (B)	Vis à ailettes (B)
10	4201 711 0904	1	Achse (B)	Axle (B)	Axe (B)
11	4137 712 1001	1	Rad (B)	Wheel (B)	Roue (B)
12	9455 621 1920	1	Sicherungsring DIN471-18x1,2 (B)	Circlip 18x1.2 (B)	Circlip 18x1,2 (B)
13	4205 791 8400	2	Ring (B)	Ring (B)	Anneau (B)
14	9008 319 1800	2	Sechskantschraube DIN933-M8x20-8.8 (B)	Hexagon head screw M8x20 (B)	Vis à six pans M8x20 (B)
	4223 007 1014	1	Anbausatz Räder (B) □ 15 - 24	Wheel mounting kit (B) □ 15 - 24	Kit de montage de roues (B) □ 15 - 24
15		1	Träger TS 400 (B,D)	Carrier TS 400 (B,D)	Support TS 400 (B,D)
16	4223 791 7200	2	Hülse (B)	Sleeve (B)	Douille (B)
17	4223 791 3600	2	Rad (B)	Wheel (B)	Roue (B)
18	9307 021 0120	2	Scheibe DIN9021-A5,3 (B)	Washer 5.3 (B)	Rondelle 5,3 (B)
19	9022 341 1070	2	Schraube IS-M5x30x22-10.9 (B)	Spline screw IS-M5x30 (B)	Vis cylindrique IS-M5x30 (B)
20		1	Träger TS 460 (B,D)	Carrier TS 460 (B,D)	Support TS 460 (B,D)
21	9210 260 1100	2	Mutter DIN934-M8-8 (B)	Hexagon nut M8 (B)	Écrou à six pans M8 (B)
22	9037 319 1900	2	Zylinderschraube DIN7984-M8x40-8.8 (B)	Socket head screw M8x40 (B)	Vis cylindrique M8x40 (B)
23	9037 319 1780	2	Zylinderschraube DIN7984-M8x16-8.8 (B)	Socket head screw M8x16 (B)	Vis cylindrique M8x16 (B)
24		1	Träger TS 510/760 (B,D)	Carrier TS 510/760 (B,D)	Support TS 510/760 (B,D)
25	9037 319 1750	2	Zylinderschraube DIN7984-M8x12-8.8 (B)	Socket head screw M8x12 (B)	Vis cylindrique M8x12 (B)
26	4223 791 7605	1	Stütze (B)	Support (B)	Support (B)

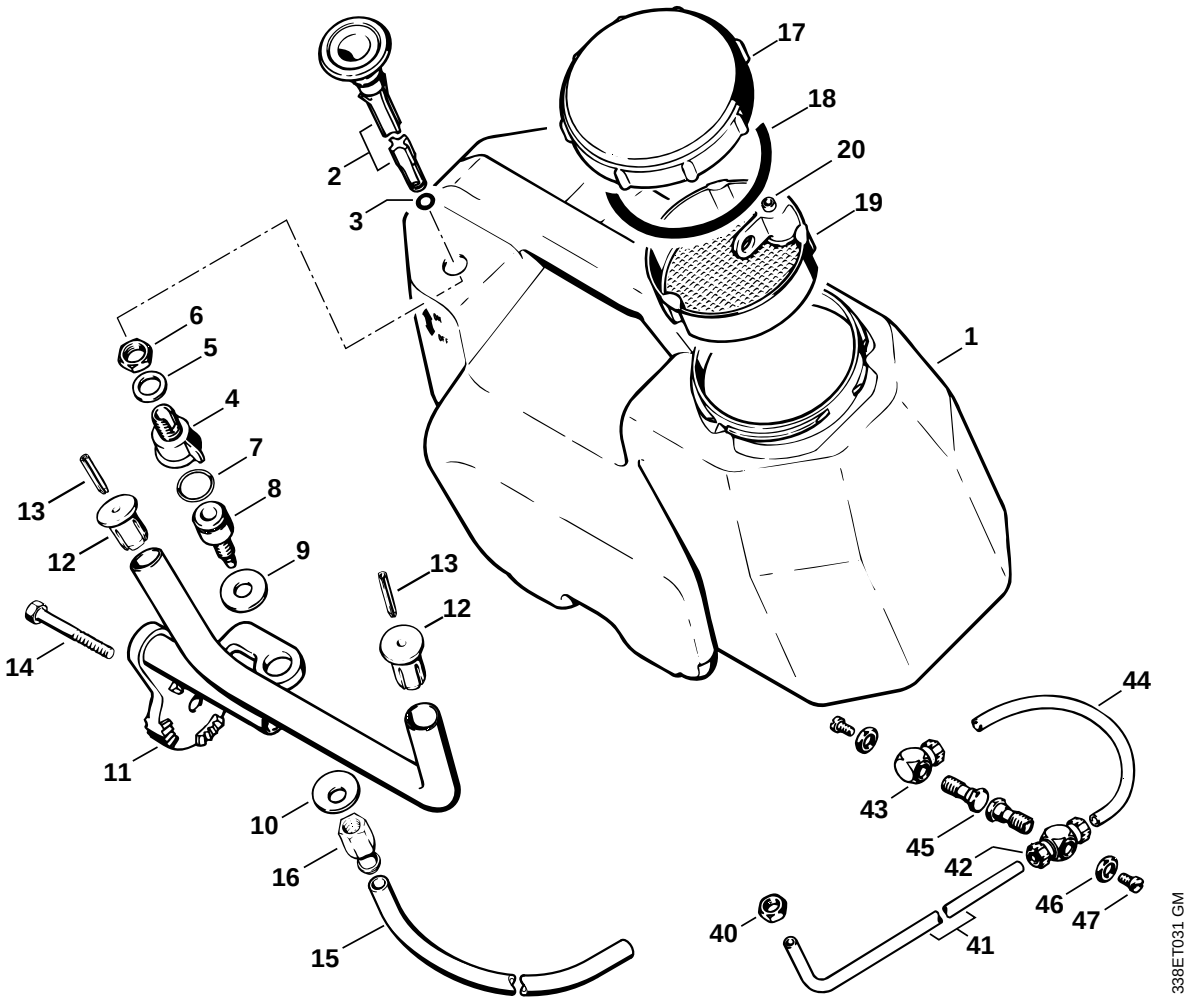

17
18
20
19
2
3
1
6
5
4
7
8
9
13
12
13
12
14
11
10
16
15
44
43
45
42
46
47
40
41
338ET031 GM

Illustration T — Wasserbehälter — Water tank — Réservoir d'eau

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4201 007 1048	1	Anbausatz Wasserbehälter (B) □ 1 - 20	Water tank mounting kit (B) □ 1 - 20	Kit de réservoir d'eau (B) □ 1 - 20
1	4201 701 0800	1	Wasserbehälter (B)	Water tank (B)	Réservoir d'eau (B)
2	4201 700 6250	1	Ventil (B) □ 3 - 5	Valve (B) □ 3 - 5	Soupape (B) □ 3 - 5
3	9645 948 0340	1	RDR DIN3771-6x1,5-S-EPDM75 (B)	O-ring 6x1.5 (B)	Joint torique 6x1,5 (B)
4		1	Ventil (B,D)	Valve (B,D)	Soupape (B,D)
5	9636 965 1960	1	Dichtring DIN7603-18x24 (B)	Sealing ring 18x24 (B)	Anneau de joint 18x24 (B)
6	9208 260 1660	1	Mutter DIN439-M16x1,5-5.8 (B)	Hexagon nut M16 (B)	Écrou à six pans M16 (B)
7	9645 945 1390	1	RDR DIN3770-A14x2,5 (B)	O-ring 14x2.5 (B)	Joint torique 14x2,5 (B)
8	4201 708 9600	1	Anschlussstutzen (B)	Connector (B)	Tubulure de raccordement (B)
9	9307 021 0200	1	Scheibe DIN9021-A10,5 (B)	Washer 10.5 (B)	Rondelle 10,5 (B)
10	9486 648 1195	1	Tellerfeder 23x10,2x1,25 (B)	Cup spring 23x10.2x1.25 (B)	Rondelle Belleville 23x10,2x1,25 (B)
11	4201 700 7400	1	Halterung (B) □ 12, 13	Bracket (B) □ 12, 13	Attache (B) □ 12, 13
12	4201 703 2800	2	Stopfen (B)	Plug (B)	Bouchon (B)
13	9380 620 2700	2	Spannstift DIN1481-5x30 (B)	Roll pin 5x30 (B)	Goupille élastique 5x30 (B)
14	4201 708 8405	1	Sechskantschraube M10x70 (B)	Hexagon head screw M10x70 (B)	Vis à six pans M10x70 (B)
15	4201 678 1114	1	Schlauch 545 mm (B)	Hose 545 mm / 21 1/2" (B)	Tuyau 545 mm (B)
16	4201 677 7400	1	Schlauchanschluss (B)	Hose connector (B)	Raccord pour tuyau flexible (B)
17	4202 701 0900	1	Behälterdeckel (B)	Container cap (B)	Couvercle de réservoir (B)
18	4202 709 2000	1	Dichtring (B)	Sealing ring (B)	Anneau de joint (B)
19	4202 700 8805	1	Sieb (B) □ 20	Strainer (B) □ 20	Tamis (B) □ 20
20		1	Stopfen (B,C) (38.1995)	Plug (B,C) (38.1995)	Bouchon (B,C) (38.1995)
40 ✻	9210 260 1300	1	Mutter DIN934-M10-8 (B)	Hexagon nut M10 (B)	Écrou à six pans M10 (B)
41 ✻	4201 678 1107	1	Schlauch 835 mm (B)	Hose 835 mm / 32 7/8" (B)	Tuyau 835 mm (B)
42 ✻	4201 677 1007	1	Verschraubung (B)	Union (B)	Raccord à vis (B)
43 ✻	4201 677 1008	1	Winkelverschraubung 1/8" (B)	Elbow union 1/8" (B)	Raccord à vis coudé 1/8" (B)
44 ✻	4201 678 1111	1	Schlauch 195 mm (B)	Hose 195 mm / 7 1/2" (B)	Tuyau 195 mm (B)
45 ✻	4201 708 8400	2	Hohlschraube (B)	Banjo bolt (B)	Vis creuse (B)
46 ✻	9211 021 8900	2	Mutter DIN936-G1/8" (B)	Hexagon nut G 1/8" (B)	Écrou à six pans G 1/8" (B)
47 ✻	9041 216 0950	2	Zylinderschraube DIN84-M5x10-5.8 (B)	Pan head screw M5x10 (B)	Vis cylindrique M5x10 (B)

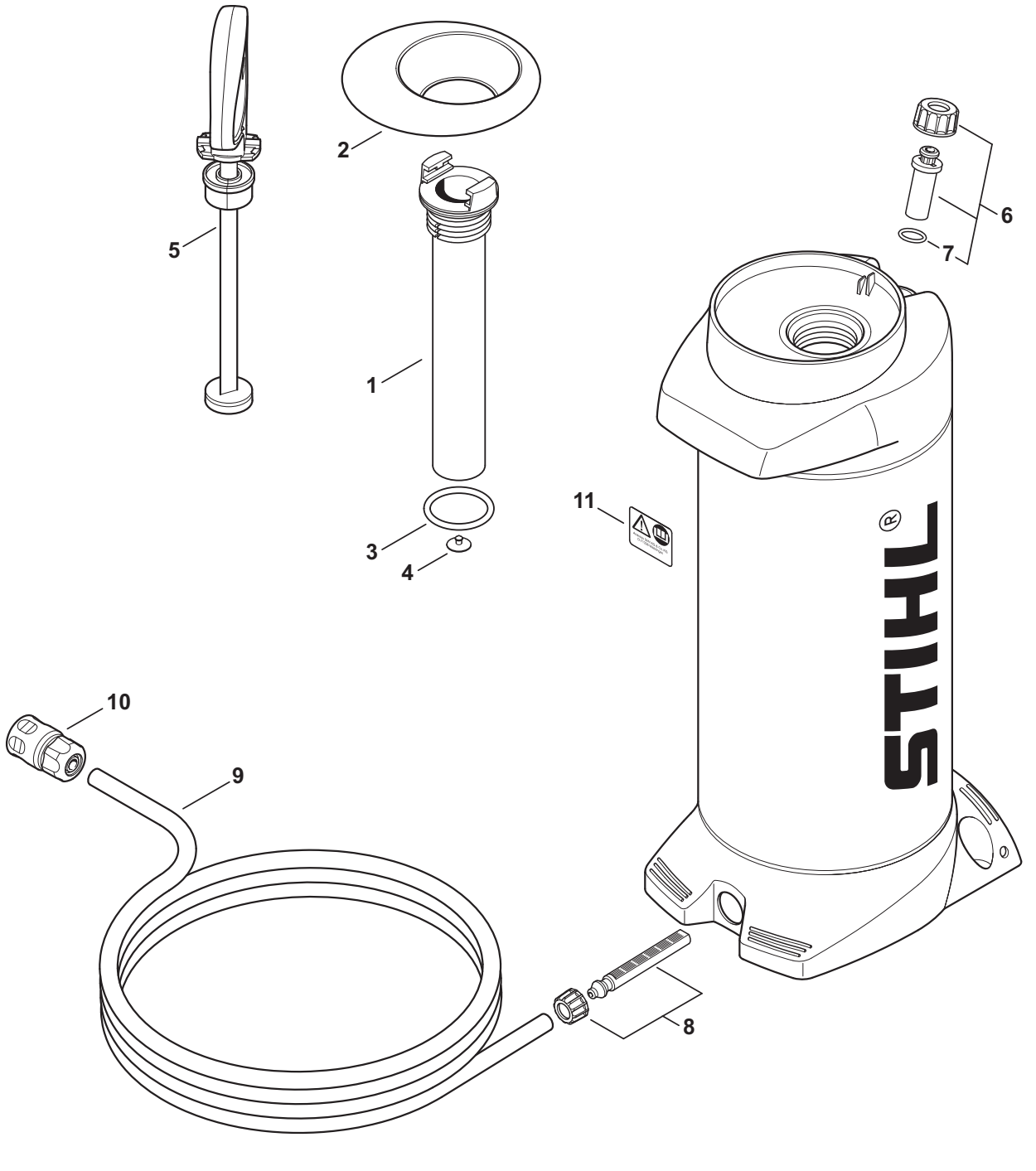

5
2
1
3
4
6
7
11
10
9
8
STIHL
376ET043 SC

Illustration U

Druckwasserbehälter | Pressurized water tank | Réservoir d'eau sous pression

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	0000 670 6000	1	Wasserbehälter (B) □ 1 - 11	Water tank (B) □ 1 - 11	Réservoir d'eau (B) □ 1 - 11
1	0000 670 6600	1	Pumpenrohr (B) □ 2 - 4	Pump barrel (B) □ 2 - 4	Tube de pompe (B) □ 2 - 4
2	0000 676 0500	1	Trichter (B)	Funnel (B)	Entonnoir (B)
3		1	RDR N 46,99x5,33-NBR70 (B,D)	O-ring 46.99x5.33 (B,D)	Joint torique 46,99x5,33 (B,D)
4		1	Ventil (B,D)	Valve (B,D)	Soupape (B,D)
5	0000 670 7700	1	Griff (B)	Handle (B)	Poignée (B)
6	0000 670 5000	1	Ventil (B) □ 7	Valve (B) □ 7	Soupape (B) □ 7
7		1	RDR N 17x2,5-NBR70 (B,D)	O-ring 17x2,5 (B,D)	Joint torique 17x2,5 (B,D)
	0000 670 0300	1	Schlauch (B) □ 8 - 10	Hose (B) □ 8 - 10	Tuyau (B) □ 8 - 10
8	0000 670 0400	1	Sieb (B)	Strainer (B)	Tamis (B)
9	4309 678 1100	1	Schlauch 4 m (B)	Hose 4 m / 158" (B)	Tuyau 4 m (B)
10	4201 670 1700	1	Kupplungsmuffe 1/2" (B)	Coupling sleeve 1/2" (B)	Manchon d'accouplement 1/2" (B)
11	0000 967 7304	1	Warnhinweis Piktogramm (B)	Warning pictogram (B)	Pictogramme d'avertissement (B)
	0000 007 1600	1	Dichtungssatz (B) □ 3, 4, 7	Set of gaskets (B) □ 3, 4, 7	Jeu de joints (B) □ 3, 4, 7

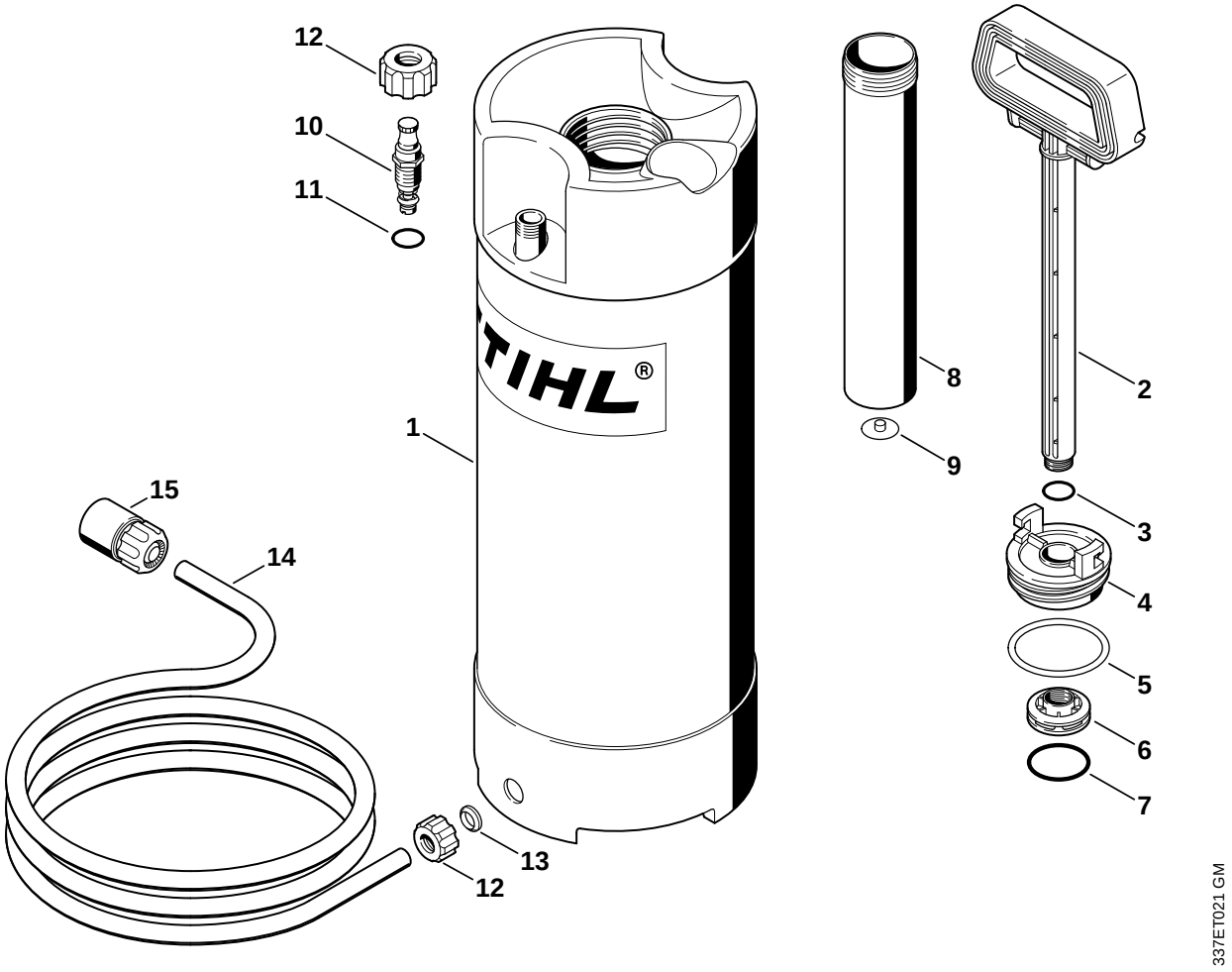
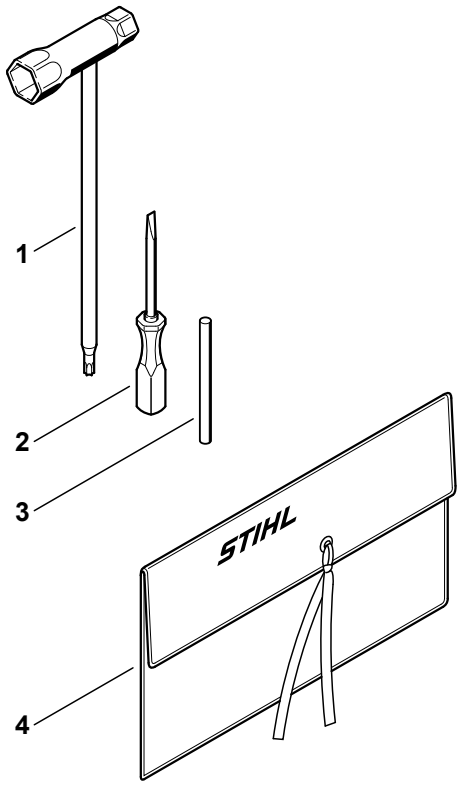

12
10
11
1
15
14
12
13
8
9
2
3
4
5
6
7
337ET021 GM

Illustration V

Druckwasserbehälter | Pressurized water tank | Réservoir d'eau sous pression

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(28.2010)	(28.2010)	(28.2010)
	✻ 4223 670 6000	1	Wasserbehälter (B,C)	Water tank (B,C)	Réservoir d'eau (B,C)
			□ 1 - 14	□ 1 - 14	□ 1 - 14
	✻ 4223 670 6001	1	Wasserbehälter USA (B,C)	Water tank USA (B,C)	Réservoir d'eau USA (B,C)
			□ 1 - 15	□ 1 - 15	□ 1 - 15
1	✻ 4223 670 6010	1	Wasserbehälter (B)	Water tank (B)	Réservoir d'eau (B)
			□ 12, 13	□ 12, 13	□ 12, 13
2	✻ 4223 670 7700	1	Griff (B)	Handle (B)	Poignée (B)
			□ 3	□ 3	□ 3
3	✻ 9645 945 7560	1	RDR A 14x1,78-NBR70 (B)	O-ring 14x1.78 (B)	Joint torique 14x1,78 (B)
4	✻ 4223 670 8600	1	Tankverschluss (B)	Filler cap (B)	Bouchon de réservoir (B)
			□ 5	□ 5	□ 5
5	✻ 9645 945 8240	1	RDR A 56,52x5,33-NBR70 (B)	O-ring 56.5x 5.33 (B)	Joint torique 56,5x 5,33 (B)
6	✻ 4223 670 8200	1	Kolben (B)	Piston (B)	Piston (B)
			□ 7	□ 7	□ 7
7	✻ 9645 945 7958	1	RDR A 37,5x3,15-NBR70 (B)	O-ring 37.5x3.15 (B)	Joint torique 37,5x3,15 (B)
8	✻ 4223 670 6600	1	Pumpenrohr (B)	Pump barrel (B)	Tube de pompe (B)
			□ 9	□ 9	□ 9
9	✻ 4223 678 2600	1	Ventil (B)	Valve (B)	Soupape (B)
10	✻ 4223 670 5000	1	Ventil (B)	Valve (B)	Soupape (B)
			□ 11	□ 11	□ 11
11	✻ 9645 945 7494	1	RDR A 8,76x1,78-NBR70 (B)	O-ring 8.76x1.78 (B)	Joint torique 8,76x1,78 (B)
12	✻ 4223 677 8300	2	Überwurfmutter (B)	Union nut (B)	Écrou-chapeau (B)
13	✻ 4223 678 1600	1	Einsatz (B)	Insert (B)	Insert (B)
14	✻ 4309 678 1100	1	Schlauch 4 m (B)	Hose 4 m / 158" (B)	Tuyau 4 m (B)
15	✻ 4201 670 1700	1	Kupplungsmuffe 1/2" (B)	Coupling sleeve 1/2" (B)	Manchon d'accouplement 1/2" (B)



338ET052 SC

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4223 890 1400	1	Satz Werkzeuge	Tool kit	Jeu d'outils
			□ 1 - 4	□ 1 - 4	□ 1 - 4
1	4128 890 3400	1	Kombischlüssel	Combination wrench	Clé multiple
2	5910 890 2305	1	Schraubendreher	Screwdriver	Tournevis
3	4130 893 7800	1	Steckdorn	Locking pin	Mandrin
4	0000 891 0801	1	Werkzeugtasche	Tool roll	Pochette à outils

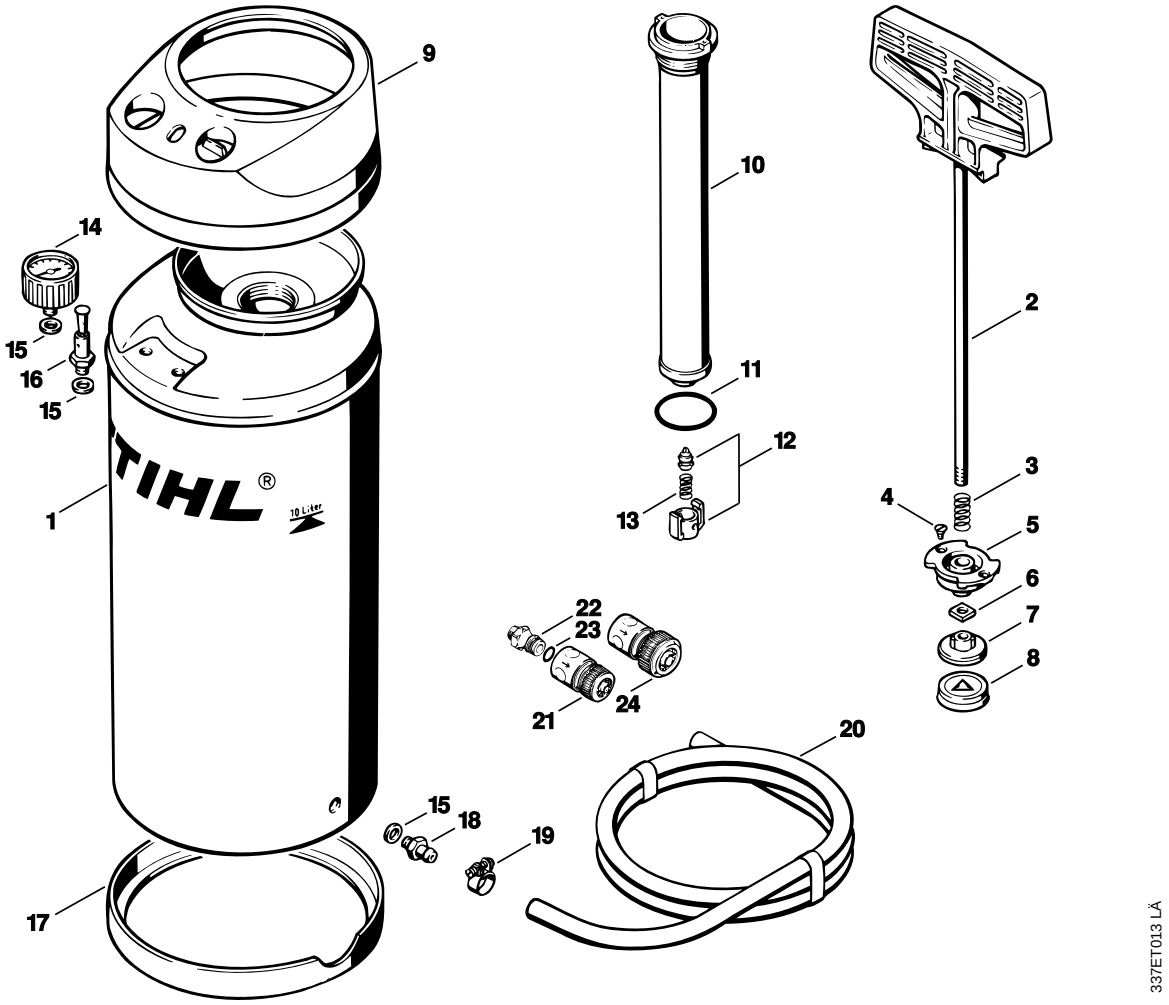

9
14
15
16
15
1
STIHL®
10 Liter
10
11
12
13
2
3
4
5
6
7
8
22
23
24
21
20
15
18
19
17
337ET013 LÄ

Illustration X

Druckwasserbehälter | Pressurized water tank | Réservoir d'eau sous pression

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1 ✻	4309 670 6002	1	Wasserbehälter (B,C) □ 2 - 18	Water tank (B,C) □ 2 - 18	Réservoir d'eau (B,C) □ 2 - 18
2 ✻	4309 670 6500	1	Griff mit Stange (B) □ 3 - 8	Handle with rod (B) □ 3 - 8	Poignée avec tige (B) □ 3 - 8
3 ✻	4309 676 2500	1	Feder (B)	Spring (B)	Ressort (B)
4 ✻	9062 319 0630	2	Senkschraube DIN963-M4x8-5.8 (B)	Countersunk screw M4x8 (B)	Vis á tête fraisée M4x8 (B)
5 ✻	4309 676 2600	1	Führungsstopfen (B)	Piston rod guide (B)	Pièce de guidage (B)
6 ✻	9223 260 1100	1	Mutter DIN562-M8-04 (B)	Square nut M8 (B)	Écrou à quatre pans M8 (B)
7 ✻	4309 676 2700	1	Kolben (B)	Piston (B)	Piston (B)
8 ✻	4309 679 0400	1	Kolbenmanschette (B)	Piston packing (B)	Cuir de piston (B)
9 ✻	4309 676 2800	1	Haube (B)	Shroud (B)	Capot (B)
10 ✻	4309 670 6600	1	Pumpenrohr (B) □ 11 - 13	Pump barrel (B) □ 11 - 13	Tube de pompe (B) □ 11 - 13
11 ✻	9645 945 8024	1	RDR A 42x4-NBR70 (B)	O-ring 42x4 (B)	Joint torique 42x4 (B)
12 ✻	4309 670 4500	1	Einsatz (B) □ 13	Insert (B) □ 13	Elément de soupape (B) □ 13
13 ✻	4309 678 1700	1	Feder (B)	Spring (B)	Ressort (B)
14 ✻	4309 678 1000	1	Manometer (B)	Pressure gauge (B)	Manomètre (B)
15 ✻	4309 679 0300	3	Dichtring (B)	Sealing ring (B)	Anneau de joint (B)
16 ✻	4309 678 1500	1	Sicherheitsventil (B)	Safety valve (B)	Soupape de sécurité (B)
17 ✻	4309 676 3000	1	Schutzring (B)	Guard ring (B)	Anneau de protection (B)
18 ✻	4309 678 1900	1	Schlauchnippel (B)	Hose nipple (B)	Mamelon (B)
19 ✻	9771 021 1400	1	Schlauchschelle 14-9 (B)	Hose clip 14-9 (B)	Collier de serrage 14-9 (B)
20 ✻	4309 678 1100	1	Schlauch 4 m (B)	Hose 4 m / 158" (B)	Tuyau 4 m (B)
21 ✻	4201 670 1700	1	Kupplungsmuffe 1/2" (B)	Coupling sleeve 1/2" (B)	Manchon d'accouplement 1/2" (B)
22 ✻	4201 700 7300	1	Schlauchanschluss (B) □ 23	Hose connector (B) □ 23	Raccord pour tuyau flexible (B) □ 23
23 ✻	9645 945 7506	1	RDR N 10x3-EPDM70 (B)	O-ring 10x3 (B)	Joint torique 10x3 (B)
24 ✻	4201 670 1705	1	Kupplungsmuffe 3/4" (B)	Coupling sleeve 3/4" (B)	Manchon d'accouplement 3/4" (B)

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier
Printed on chlorine-free paper
Imprimé sur papier blanchi sans chlore

(D) Zeichenerklärung
□ = darin enthalten Bild-Nr
✻ = Maschine älterer Bauart
(A) = nicht abgebildet
(B) = nur Sonderzubehör
(C) = ab Werk nicht mehr lieferbar
(D) = einzeln kein Ersatzteil
(1,2...) = Ausführungsarten

(E) Aclaración de símbolos
□ = contiene núm. de ilustración
✻ = máquinas de ejecución anterior
(A) = sin ilustración
(B) = sólo accesorios especiales
(C) = ya no se suministra de fábrica
(D) = la pieza suelta no se suministra como repuesto
(1,2...) = clases de ejecución

(FIN) Merkkien selitys
□ = johon sisältyvät kuvan numerot
✻ = vanhemmanmalliset koneet
(A) = ei kuvassa
(B) = ainoastaan lisävaruste
(C) = ei toimiteta enää tehtaalta
(D) = ei toimiteta erikseen
(1,2...) = Mallit

(N) Tegnforklaring
□ = medfølger fig. nr
✻ = Maskiner av eldre modell
(A) = ikke avbildet
(B) = bare ekstrautstyr
(C) = leveres ikke lenger fra fabrikk
(D) = enkeltdeler leveres ikke som reservedel
(1,2...) = utførelser

(P) Explicação dos símbolos
□ = Incl. a fig. No.
✻ = Máquinas de construção mais antiga
(A) = não ilustrado
(B) = unicamente acessórios especiais
(C) = já não fornecível ex-fábrica
(D) = a peça individual não é nenhuma peça de reposição
(1,2...) = Configurações

(TR) İşaret açıklaması
□ = İndeks numarada dahildir
✻ = Eski model makinalar
(A) = Şemada yoktur
(B) = Ekstradır
(C) = Fabrikadan artık temin edilmez
(D) = Ayrı verilmez
(1,2...) = Mevcut modeller

(BR) Explicação dos símbolos
□ = inclusive fig. n.
✻ = máquinas antigas
(A) = não ilustrado
(B) = somente acessórios especiais
(C) = não mais fornecido pela fábrica
(D) = não fornecida separadamente
(1,2...) = diferentes versões

(GB) Key to symbols
□ = including item No.
✻ = previous Models
(A) = not illustrated
(B) = option
(C) = no longer available from factory
(D) = not available as separate item
(1,2...) = versions available

(HR) Tumač znakova
□ = u istom sadrži dijelove, slike br.
✻ = strojevi starije izvedbe
(A) = nedostaje slika
(B) = samo kao poseban pribor
(C) = više se ne isporučuje fco tvornica
(D) = ne isporučuje se pojedinačno kao pričuvni dio
(1,2...) = vrste izvedbi

(I) Leggenda
□ = comprendente fig. n.
✻ = Macchine di costruzione anteriore
(A) = non illustrato
(B) = solo accessorio a richiesta
(C) = non più fornibile dallo stabilimento
(D) = non disponibile come ricambio singolo
(1,2...) = versioni

(CZ) Vysvětlivky
□ = obsahuje obr. č.
✻ = stroje starší konstrukce
(A) = není vyobrazeno
(B) = jen zvláštní příslušenství
(C) = ze závodu se již nedodává
(D) = jednotliví žádný náhradní díl
(1,2...) = druhy provedení

(NL) Toelichting symbolen
□ = daarin begrepen pos.nr.
✻ = machines van een oudere uitvoering
(A) = niet afgebeeld
(B) = uitsluitend speciaal toebehoren
(C) = af fabriek niet meer leverbaar
(D) = niet los leverbaar
(1,2...) = uitvoeringen

(PL) Objaśnienie znaków
□ = zawiera rysunki nr.
✻ = maszyny starszego typu budowy
(A) = nie zilustrowano
(B) = tylko jako wyposażenie specjalne
(C) = nie dostarczane przez producenta
(D) = nie wystepuje jako samodzielna część zamienna
(1,2...) = rodzaj wykonania

(RO) Legendă
□ = inclusiv fig. nr.
✻ = Utilaje de fabricație mai veche
(A) = neilustrat
(B) = numai ca accesoriu special
(C) = nu se mai livrează din fabrică
(D) = fără piesă de schimb separată
(1,2...) = diferite modele

(F) Légende
□ = y compris Fig. No.
✻ = machines d'ancienne construction
(A) = non illustré
(B) = uniquement accessoire optionnel
(C) = n'est plus livrable départ usine
(D) = n'est pas livrable séparément
(1,2...) = différentes exécutions

(S) Teckenförklaring
□ = ingår bild-nr
✻ = maskiner av tidigare utförande
(A) = ej avbildat
(B) = endast tillbehör
(C) = levereras inte längre från fabriken
(D) = ingen separat reservdel
(1,2...) = varianter

(DK) Symbolforklaring
□ = inklusive fig. nr.
✻ = maskiner af ældre konstruktion
(A) = ikke afbilledet
(B) = kun ekstratilbehør
(C) = leveres ikke mere fra fabrik
(D) = leveres ikke som løs reservedel
(1,2...) = modelbetegnelser

(H) Jelmagyarázat
□ = abban tartalmazott ábra-szám
✻ = Régebbi építéssorozatú gépek
(A) = Nincs ábrázolva
(B) = Csak külön tartozék
(C) = Gyár már nem szállítja
(D) = nem alkatrész, egyenként
(1,2...) = Kivitelezési módok

(GR) Επεξήγηση συμβόλων
□ = περιλαμβάνει τον αριθμό του είδους
✻ = Μηχανήματα παλαιότερων μοντέλων
(A) = δεν απεικονίζεται
(B) = μόνο προαιρετικά είδη
(C) = δεν διατίθεται από τον κατασκευαστή
(D) = δεν παραδίδεται ως ξεχωριστό είδος
(1,2...) = διαφορετικοί τύποι που διατίθενται

(RUS) Пояснения к условным обозначениям
□ = сюда входят номера позиций
✻ = машины более старого типа конструкции
(A) = не изображено на иллюстрации
(B) = только в виде специальных принадлежностей
(C) = заводом больше не выпускается
(D) = не поставляется отдельно как запасная деталь
(1,2...) = Виды исполнений

(UAE) شرح الرموز
□ = تحتوي على رقم صورة
✻ = ماكينات من طراز قديم
(A) = غير مصورة
(B) = مستلزمات خاصة فقط
(C) = غير قابلة للتوريد من المصنع
(D) = ليس كقطعة غياربمفرده
(...2,1) = انواع الطرازات